

EPSON®

Impressora Matricial de Impacto de 24 Agulhas

LQ-630/LQ-630S

Todos os direitos reservados. Esta publicação não pode ser integral ou parcialmente reproduzida, arquivada nem transmitida por qualquer processo electrónico, mecânico, fotocópia, gravação ou outro, sem prévia autorização por escrito da SEIKO EPSON CORPORATION. As informações aqui contidas destinam-se apenas à utilização desta impressora EPSON. A EPSON não se responsabiliza pela aplicação das informações aqui contidas a outras impressoras.

O comprador deste produto ou terceiros não podem responsabilizar a SEIKO EPSON CORPORATION ou as suas filiais por quaisquer danos, perdas, custos ou despesas incorridos por ele ou por terceiros, resultantes de: acidentes, abusos ou má utilização do produto, de modificações não autorizadas, reparações ou alterações do produto, ou que resultem ainda (excluindo os E.U.A.) da inobservância estrita das instruções de utilização e de manutenção estabelecidas pela SEIKO EPSON CORPORATION.

A SEIKO EPSON CORPORATION não se responsabiliza por quaisquer danos ou problemas provocados pela utilização de opções ou consumíveis não reconhecidos como sendo produtos genuínos EPSON ou produtos aprovados pela SEIKO EPSON CORPORATION.

EPSON e EPSON ESC/P são marcas registadas e EPSON ESC/P 2 é uma designação comercial da SEIKO EPSON CORPORATION.

Microsoft, Windows e Windows NT são marcas registadas da Microsoft Corporation.

IBM é uma marca registada da International Business Machines Corporation.

Aviso: Todos os outros nomes de produtos referidos ao longo do manual têm uma finalidade meramente informativa, podendo ser marcas registadas das respectivas empresas. A EPSON não detém quaisquer direitos sobre essas marcas.

© SEIKO EPSON CORPORATION, 2002, Nagano, Japão.



Impresso em papel reciclado.

Guia do Utilizador

Índice de Conteúdo

Capítulo 1 Manuseamento de Papel

Seleccionar um Sistema de Alimentação	2
Sistema de alimentação e tipos de papel.	2
Alavanca de selecção do sistema de alimentação	3
Ajustar a Alavanca Reguladora da Espessura do Papel	3
Alimentar Papel Contínuo	5
Colocar a reserva de papel contínuo	5
Alimentar papel contínuo com o tractor	6
Utilizar a função de corte de papel	10
Alimentar Folhas Soltas	11
Alimentar Papel Especial	14
Formulários de várias vias	14
Etiquetas.	15
Alternar entre Papel Contínuo e Folhas Soltas	17
Mudar para folhas soltas	17
Mudar para papel contínuo	18
Utilizar a Função de Micro-ajuste	19
Ajustar a posição de corte	19
Ajustar a posição de topo de página	20

Capítulo 2 Software da Impressora

Acerca do Software da Impressora	24
Utilizar o Controlador de Impressão em Windows Me, 98 e 95	24
Aceder ao controlador de impressão a partir de aplicações do Windows.	25
Aceder ao controlador de impressão a partir do menu Iniciar	26
Alterar as definições do controlador de impressão	27
Utilizar o Controlador de Impressão em Windows XP, 2000 e NT 4.0	28

Aceder ao controlador de impressão a partir de aplicações do Windows	28
Aceder ao controlador de impressão a partir do menu Iniciar.	30
Alterar as definições do controlador de impressão	32
Definições Gerais do Controlador de Impressão.	33
Utilizar o EPSON Status Monitor 3	34
Instalar o EPSON Status Monitor 3	35
Aceder ao EPSON Status Monitor 3	36

Capítulo 3 Painel de Controlo

Teclas e Indicadores Luminosos	40
Seleccionar uma Fonte	42
Predefinições da Impressora.	43
Compreender as predefinições	43
Alterar as predefinições	49
Modo de Bloqueio	51
Activar e desactivar o modo de bloqueio	51
Alterar a definição do modo de bloqueio	51

Capítulo 4 Resolução de Problemas

Utilizar os Indicadores Luminosos de Erro	54
Problemas e Soluções.	55
Problemas com a fonte de energia	56
Problemas de manuseamento de papel	58
Problemas de posição de impressão	63
Problemas de qualidade de impressão	65
Resolver Problemas USB.	71
Resolver Encravamentos de Papel.	75
Alinhar as Linhas Verticais da Impressão	76
Imprimir um Auto-Teste.	77
Imprimir no Modo Hexadecimal	79
Contactar o Serviço de Assistência a Clientes EPSON	80

Capítulo 5 **Opções e Consumíveis**

Cassete de Fita	122
Cassete de fita EPSON	122
Substituir a cassete de fita	122
Servidor de Impressão	126

Apêndice A **Informações sobre o Produto**

Instruções de Segurança	128
Simbologia utilizada no manual	128
Símbolo de áreas quentes	128
Instruções de segurança importantes	128
Descrição da Impressora	131
Características da Impressora	132
Características mecânicas	132
Características electrónicas	134
Características eléctricas	136
Condições ambientais	136
Papel	136
Área de impressão	145
Certificações de Segurança	146
Listas de Comandos	147
Códigos de controlo EPSON ESC/P 2	147
Códigos de controlo de emulação IBM PPDS	148
Limpar a Impressora	149
Transportar a Impressora	150

Glossário

Índice

Manuseamento de Papel

Seleccionar um Sistema de Alimentação	2
Sistema de alimentação e tipos de papel.	2
Alavanca de selecção do sistema de alimentação	3
Ajustar a Alavanca Reguladora da Espessura do Papel	3
Alimentar Papel Contínuo	5
Colocar a reserva de papel contínuo	5
Alimentar papel contínuo com o tractor	6
Utilizar a função de corte de papel	10
Alimentar Folhas Soltas	11
Alimentar Papel Especial	14
Formulários de várias vias	14
Etiquetas	15
Alternar entre Papel Contínuo e Folhas Soltas	17
Mudar para folhas soltas	17
Mudar para papel contínuo	18
Utilizar a Função de Micro-ajuste	19
Ajustar a posição de corte	19
Ajustar a posição de topo de página	20

Seleccionar um Sistema de Alimentação

A impressora permite imprimir em folhas soltas, papel contínuo, formulários de várias vias e etiquetas.



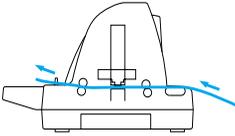
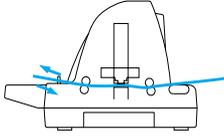
Importante:

Não utilize papel que esteja dobrado, usado, amarrotado, enrolado, rasgado, manchado ou impresso. Utilize sempre papel novo e limpo que cumpra as especificações do papel. Para informações pormenorizadas, consulte “Papel” na página 136.

A impressora permite a utilização de vários tipos de papel através de dois sistemas de alimentação: suporte de admissão de papel ou tractor. Seleccione o sistema de alimentação em função do tipo de papel que está a utilizar. Pode seleccionar o sistema de alimentação através da alavanca de selecção do sistema de alimentação. Para mais informações, consulte “Descrição da Impressora” na página 131.

Sistema de alimentação e tipos de papel

Existem dois tipos de papel e dois sistemas de alimentação. A tabela apresentada em seguida indica a relação entre os sistemas de alimentação e os tipos de papel, assim como a alimentação de papel e a orientação da ejeção.

	Trajectória de alimentação	Seleccção do sistema de alimentação
Papel contínuo *	Tractor 	Tractor
Folhas soltas **	Suporte de admissão de papel 	Alimentação manual

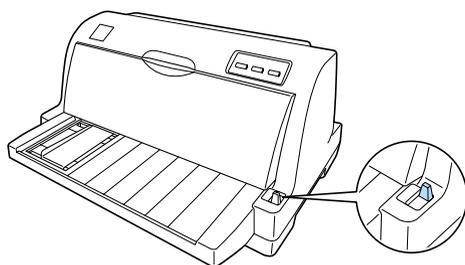
* O papel contínuo inclui etiquetas e formulários de várias vias.

** As folhas soltas incluem etiquetas e formulários de várias vias em folhas soltas.

Alavanca de selecção do sistema de alimentação

1

Esta alavanca permite seleccionar a trajectória de alimentação que pretende utilizar. A alavanca de selecção do sistema de alimentação tem duas posições:  para a alimentação através do tractor e  para a alimentação de folhas soltas, conforme é descrito em seguida.



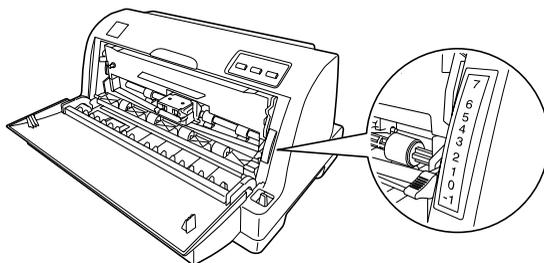
Posição de folhas soltas - para utilizar o suporte de admissão de papel.



Posição de tractor - para utilizar o tractor.

Ajustar a Alavanca Reguladora da Espessura do Papel

Pode obter a melhor qualidade de impressão se ajustar a alavanca reguladora da espessura do papel de acordo com a espessura do tipo de papel utilizado.



Quanto maior for o número definido na alavanca reguladora da espessura do papel, maior será o espaço existente entre o rolo e a cabeça de impressão. Se a impressão ficar ténue ou faltarem caracteres, isso significa que esta definição pode estar definida para um valor demasiado elevado. Por outro lado, se a definição estiver definida para um valor demasiado baixo, a impressão pode ficar manchada, o papel pode não ser alimentado correctamente ou a fita pode ficar danificada.

A tabela apresentada em seguida fornece informações sobre a posição da alavanca adequada ao tipo de papel utilizado.

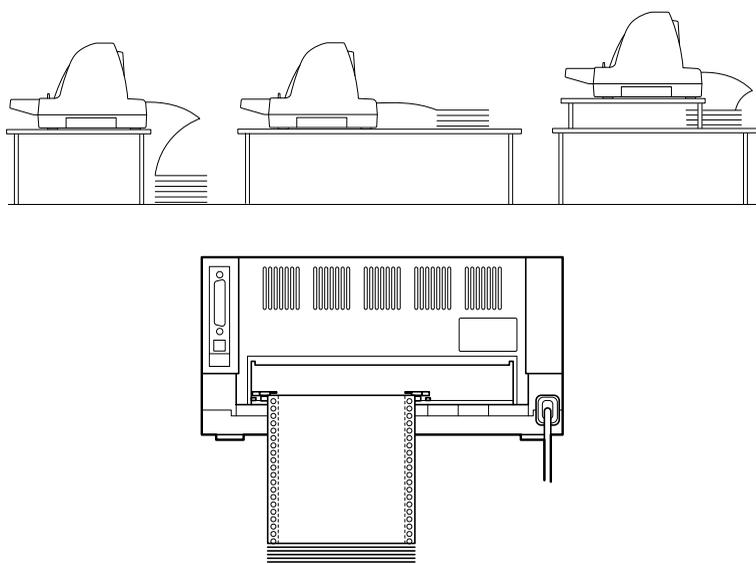
Tipo de papel	Posição da alavanca
Papel normal (folhas soltas ou papel contínuo)	0
Formulários de várias vias (autocopiativo)	
2 vias (original + 1 cópia)	1
3 vias (original + 2 cópias)	2
4 vias (original + 3 cópias)	3
5 vias (original + 4 cópias)	5
Etiquetas	2

Alimentar Papel Contínuo

Esta impressora permite imprimir em papel contínuo com uma largura compreendida entre 101,6 e 254 mm. Consulte “Papel contínuo” na página 137 para obter informações pormenorizadas sobre as especificações de papel contínuo. Pode alimentar o papel contínuo a partir do tractor.

Colocar a reserva de papel contínuo

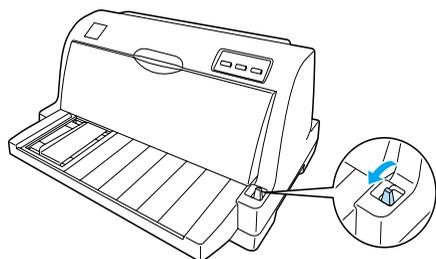
Quando alimentar papel contínuo, certifique-se de que alinha a reserva de papel com o tractor para que o papel seja correctamente alimentado para o interior da impressora, conforme indica a figura.



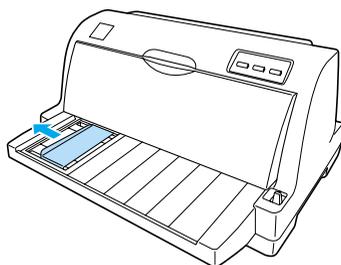
Alimentar papel contínuo com o tractor

Quando utilizar papel contínuo, deve activar a função de corte automático no modo de configuração. Para mais informações, consulte “Predefinições da Impressora” na página 43.

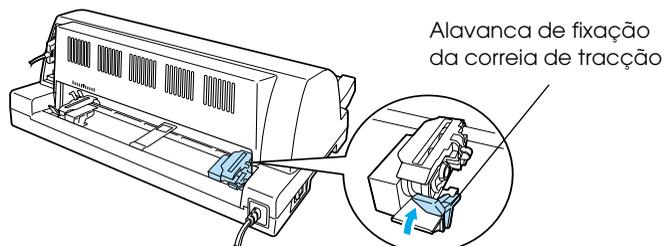
1. Certifique-se de que a alavanca de selecção do sistema de alimentação está colocada na posição de tractor.



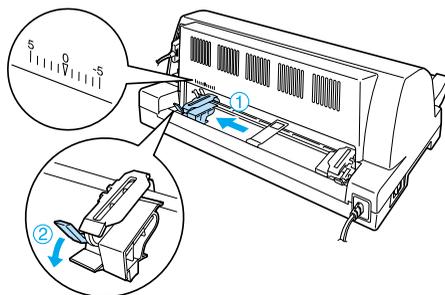
2. Desloque o guia de margem totalmente para a esquerda.



3. Com o painel posterior da impressora voltado para si, liberte as alavancas de fixação das correias de tracção empurrando-as para cima.



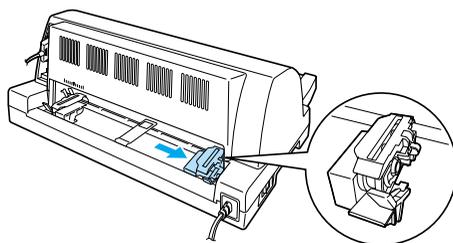
4. Posicione a correia de tracção esquerda de forma a que os pinos fiquem à esquerda da seta ("0") existente no painel posterior da impressora. Em seguida, baixe a alavanca de fixação para fixar a correia de tracção.



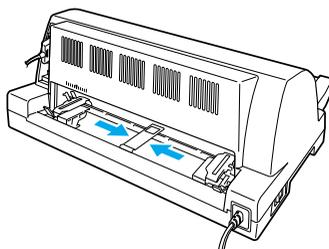
Nota:

A impressão começa no local indicado pela seta ("0") existente no painel posterior da impressora. A área não imprimível fica à esquerda da seta.

5. Ajuste a correia de tracção direita em função da largura do papel, mas não a fixe.

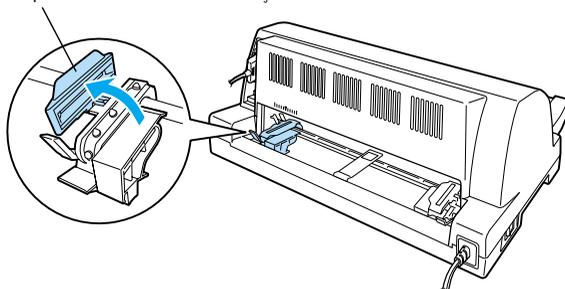


6. Coloque o suporte central de papel entre as duas correias de tracção.

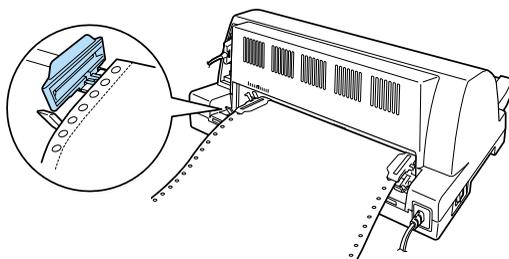


7. Abra as tampas das correias de tracção.

Tampa da correia de tracção



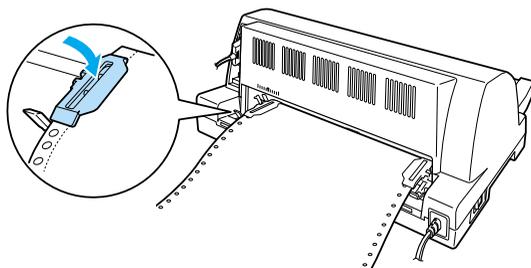
8. Insira os dois primeiros furos do papel contínuo nos pinos das correias de tracção em ambos os lados. Certifique-se de que coloca o papel com a face a ser impressa voltada para cima.



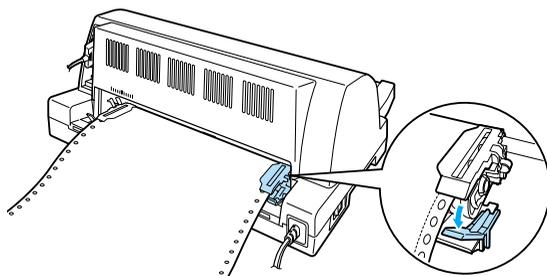
Importante:

Certifique-se de que a primeira folha do papel contínuo tem as margens direitas e sem vincos, para que o papel seja correctamente alimentado na impressora.

9. Feche as tampas das correias de tracção.



10. Desloque a correia de tracção direita para eliminar possíveis folgas do papel. Em seguida, baixe a alavanca de fixação para fixar a correia de tracção.



Nota:

Antes de ligar a impressora, instale a cassete de fita. Caso contrário, poderá ocorrer um encravamento de papel.

11. Ligue a impressora, se estiver desligada. A impressora está pronta para iniciar a impressão.

Nota:

- ❑ *Certifique-se de que existe pelo menos uma folha a mais, para além das necessárias, pois o papel contínuo poderá não ser correctamente alimentado se não for alimentado através das correias de tracção.*
- ❑ *Não retire o papel do tractor enquanto a impressora estiver ligada. Se o fizer, poderá provocar encravamentos de papel ou danos na impressora e a posição de topo de página poderá ficar desajustada.*
- ❑ *Não retire o papel que não tiver sido totalmente ejectado depois de pressionar a tecla Load/Eject. Se o fizer, poderá provocar encravamentos de papel ou danos na impressora e a posição de topo de página poderá ficar desajustada.*
- ❑ *Se a primeira linha do documento ficar muito abaixo ou acima na página, pode ajustar a posição através da função de micro-ajuste, da forma descrita em "Ajustar a posição de topo de página" na página 20.*

Utilizar a função de corte de papel

Quando terminar a impressão, pode utilizar a função de corte de papel para fazer avançar automaticamente o papel contínuo até à aresta de corte da impressora. Desta forma, poderá cortar facilmente as folhas impressas. Quando voltar a imprimir, a impressora faz retroceder automaticamente o papel para a posição de topo de página, para que possa aproveitar o papel que normalmente é desperdiçado entre tarefas de impressão.

Para utilizar a função de corte automático, active-a e seleccione o comprimento de papel adequado ao papel contínuo no modo de configuração. Consulte “Alterar as predefinições” na página 49 para mais informações sobre como alterar as predefinições.

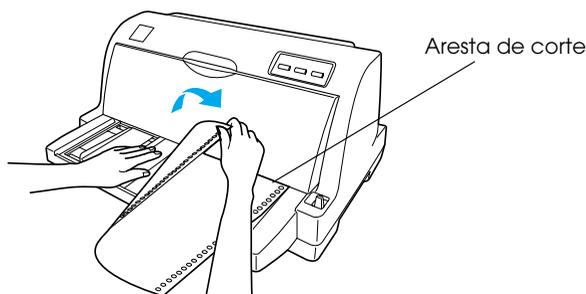
Se o picotado entre as páginas não estiver alinhado com a aresta de corte, pode ajustar a posição do picotado com a função de micro-ajuste. Para mais informações, consulte “Ajustar a posição de corte” na página 19.

Quando o modo de corte automático está activado, a impressora faz avançar automaticamente o papel para a posição de corte de papel sempre que recebe uma página de dados completa ou um comando de avanço de página que não é seguido de mais dados.

As operações apresentadas em seguida descrevem como utilizar a função de corte automático.

1. Quando a impressão terminar, a impressora faz avançar o picotado da página impressa para a posição de corte.

Corte todas as páginas impressas na aresta de corte da tampa de impressora.



Nota:

Se o picotado do papel não estiver alinhado com a aresta de corte, pode ajustar a posição de corte através da função de micro-ajuste da forma descrita em “Ajustar a posição de corte” na página 19.

2. Quando retomar a impressão, a impressora faz retroceder o papel para a posição de topo de página e inicia a impressão.

Remover o papel contínuo

Para remover o papel contínuo da impressora, execute as seguintes operações:

1. Quando a função de corte automático estiver activada, a impressora faz avançar automaticamente o papel para a posição de corte.
2. Corte as páginas impressas.
3. Pressione a tecla Load/Eject para fazer retroceder o papel contínuo para fora da impressora, para a posição de espera.
4. Para remover completamente o papel contínuo da impressora, abra as tampas das correias de tracção. Remova o papel do tractor e, em seguida, feche as tampas das correias de tracção.

Alimentar Folhas Soltas

A impressora pode imprimir em folhas soltas com uma largura compreendida entre 90 e 257 mm. Para informações pormenorizadas sobre as especificações das folhas soltas, consulte “Folhas soltas” na página 137.

Nota:

Se alimentar papel comprido (por exemplo, papel de formato Legal), deixe um espaço suficiente na parte posterior da impressora para que o papel não fique preso.

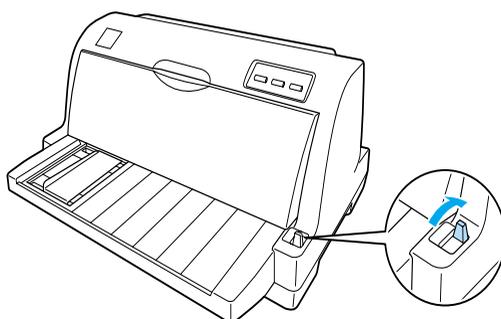
Para alimentar folhas soltas a partir do suporte de admissão de papel, execute as seguintes operações:

1. Certifique-se de que o suporte de admissão de papel e a cassete de fita estão instalados de acordo com as instruções da *Folha de instalação*. Em seguida, feche as tampas das correias de tracção existentes no painel posterior da impressora e baixe as respectivas alavancas para fixar as correias.

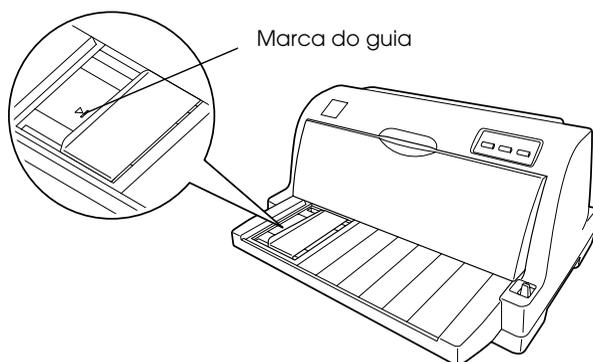
Nota:

Antes de ligar a impressora, instale a cassete de fita. Caso contrário, poderá ocorrer um encravamento de papel.

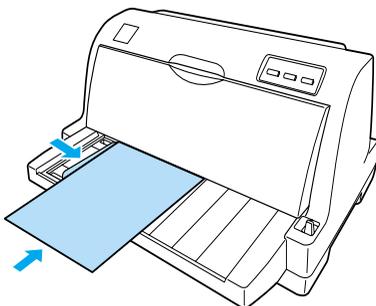
2. Ligue a impressora.
3. Certifique-se de que a alavanca de selecção do sistema de alimentação está colocada na posição de folhas soltas.



4. Desloque o guia de margem até o encostar à marca do guia.



5. Durante o alinhamento do lado esquerdo de uma folha de papel com o guia de margem, insira-a na impressora até encontrar resistência. Certifique-se de que coloca o papel com a face a ser impressa voltada para cima e com o topo da página voltado para o interior da impressora.



Após alguns segundos, a impressora faz avançar o papel automaticamente para a posição de alimentação. A impressora está pronta para iniciar a impressão.

Nota:

- ❑ Se o rolete de alimentação do papel girar mas a impressora não alimentar o papel, retire o papel e insira-o novamente na impressora.
- ❑ Se o papel for alimentado antes de ajustar a posição correctamente, aumente a definição Tempo de espera da alimentação manual no modo de configuração. Para mais informações, consulte “Alterar as predefinições” na página 49.
- ❑ Se necessitar de ajustar a posição do papel depois de o alimentar, consulte “Ajustar a posição de topo de página” na página 20 e execute as operações apresentadas.
- ❑ Não retire o papel que não tiver sido totalmente ejectado depois de pressionar a tecla Load/Eject. Se o fizer, poderá provocar encraves de papel ou danos na impressora e a posição de topo de página poderá ficar desajustada.

Depois de imprimir uma folha, a impressora ejecta-a para o suporte de admissão de papel e os indicadores luminosos Paper Out e Pause acendem. Se estiver a imprimir um documento com várias páginas, remova a folha impressa e insira uma nova folha no suporte de admissão de papel. A impressora faz avançar automaticamente o papel e continua a imprimir.

Nota:

Se a impressora não ejectar a folha impressa, pressione a tecla Load/Eject.

Alimentar Papel Especial

Formulários de várias vias

A impressora pode imprimir em formulários de várias vias em papel contínuo e em folhas soltas. Pode utilizar formulários de várias vias com o máximo de cinco vias, incluindo o original.



Importante:

- ❑ *Utilize apenas formulários de várias vias autocopiativos ou com suporte químico.*
- ❑ *Quando utilizar formulários de várias vias unidos por uma linha de cola na margem superior do formulário, coloque os formulários com a margem superior voltada para o interior da impressora.*

Antes de imprimir, coloque a alavanca reguladora da espessura de papel na posição adequada a formulários de várias vias, de acordo com a tabela da secção “Ajustar a Alavanca Reguladora da Espessura do Papel” na página 3.

Pode alimentar formulários de várias vias em folhas soltas a partir do suporte de admissão de papel. Para mais informações, consulte “Alimentar Folhas Soltas” na página 11. Pode alimentar formulários de várias vias em papel contínuo da mesma forma que alimenta o papel contínuo normal. Para mais informações, consulte “Alimentar Papel Contínuo” na página 5.

**Importante:**

Quando imprimir em formulários de várias vias, certifique-se de que as definições do software mantêm os dados a imprimir dentro da área de impressão dos formulários. Imprimir na margem de um formulário pode danificar a cabeça de impressão. Para mais informações sobre a área de impressão, consulte “Área de impressão” na página 145.

Etiquetas

Pode utilizar dois tipos de etiquetas: em folhas soltas e em papel contínuo. Não utilize etiquetas coladas em folhas soltas com brilho, pois as folhas tendem a escorregar e podem não ser correctamente alimentadas.

Para alimentar as etiquetas, execute as operações apresentadas em seguida.

**Importante:**

Uma vez que as etiquetas são particularmente sensíveis às variações de temperatura e humidade, deve respeitar rigorosamente as condições normais de utilização.

1. Certifique-se de que:
 - As definições do software mantêm os dados a imprimir dentro da área de impressão. Para mais informações sobre a área de impressão, consulte “Área de impressão” na página 145.

**Importante:**

Imprimir nas margens de uma etiqueta pode danificar a cabeça de impressão.

- A função de corte automático não está seleccionada no modo de configuração.
2. Alimente as etiquetas de acordo com a secção “Alimentar Folhas Soltas” na página 11 ou “Alimentar Papel Contínuo” na página 5.

Cortar e ejectar etiquetas

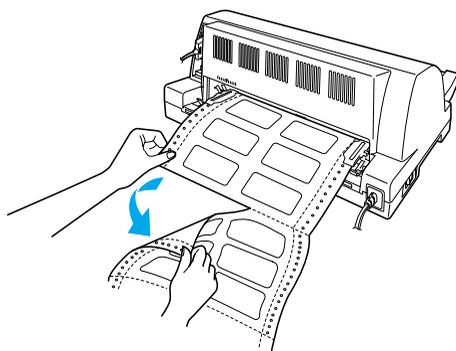
Quando utilizar formulários em papel contínuo, corte e ejecte sempre as etiquetas da forma apresentada em seguida.



Importante:

Nunca faça retroceder as etiquetas utilizando a tecla Load/Eject. Estas podem descolar-se facilmente da folha de suporte e encravar a impressora.

1. Corte, no painel posterior da impressora, o último formulário com etiquetas que foi alimentado pela impressora. Consulte a figura apresentada em seguida.



2. Pressione a tecla LF/FF para ejectar o último formulário de etiquetas.



Importante:

Não deixe etiquetas na impressora entre tarefas de impressão, pois estas podem enrolar-se, sair das folhas de suporte e encravar a impressora quando retomar a impressão.

Alternar entre Papel Contínuo e Folhas Soltas

1

Pode alternar facilmente entre uma impressão em papel contínuo e uma impressão em folhas soltas, sem ter de retirar o papel contínuo do tractor.

Mudar para folhas soltas

Para mudar de papel contínuo para folhas soltas, execute as seguintes operações:

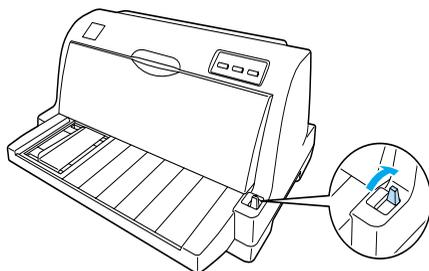
1. Quando a função de corte automático estiver activada, a impressora avança automaticamente o picotado para a posição de corte de papel.
2. Corte as páginas impressas.



Importante:

- ❑ *Corte sempre o papel antes de o fazer retroceder. Se fizer retroceder muitas folhas, pode provocar um encravamento de papel.*
 - ❑ *Nunca faça retroceder as etiquetas utilizando a tecla Load/Eject. Estas podem descolar-se facilmente da folha de suporte e encravar a impressora. Para mais informações sobre como remover etiquetas da trajectória de alimentação, consulte "Cortar e ejectar etiquetas" na página 16.*
3. Pressione a tecla Load/Eject para fazer retroceder o papel contínuo para a posição de espera. O papel continua preso no tractor, mas já não se encontra na trajectória de alimentação.

4. Coloque a alavanca de selecção do sistema de alimentação na posição de folhas soltas.

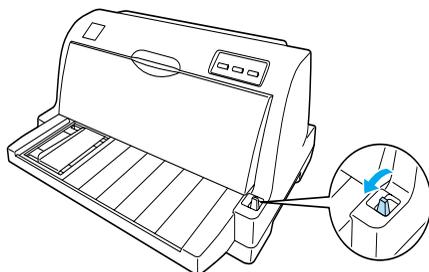


A partir deste momento, já pode alimentar folhas soltas a partir do suporte de admissão de papel. Para mais informações, consulte “Alimentar Folhas Soltas” na página 11.

Mudar para papel contínuo

Para mudar de folhas soltas para papel contínuo, execute as seguintes operações:

1. Se necessário, pressione a tecla **Load/Eject** para ejetar a última folha solta impressa.
2. Certifique-se de que o papel contínuo está colocado na impressora da forma descrita na secção “Alimentar papel contínuo com o tractor” na página 6.
3. Coloque a alavanca de selecção do sistema de alimentação na posição de tractor.



A impressora faz avançar automaticamente o papel contínuo da posição de espera para a posição de alimentação quando recebe dados.

Utilizar a Função de Micro-ajuste

A função de micro-ajuste permite deslocar o papel para a frente e para trás em incrementos de 0,141 mm de forma a que possa ajustar de modo preciso as posições de topo de página e de corte de papel.

Ajustar a posição de corte

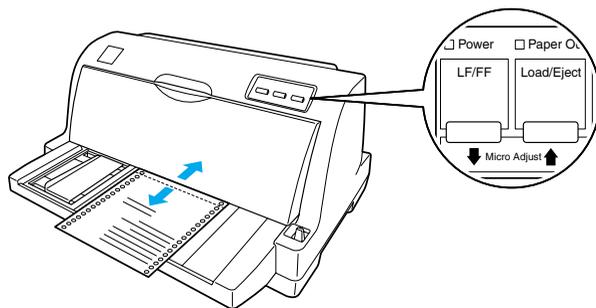
Se o picotado do papel não estiver alinhado com a aresta de corte, pode utilizar a função de micro-ajuste para deslocar o picotado para a posição de corte.

Para ajustar a posição de corte, execute as operações apresentadas em seguida.

Nota:

A definição da posição de corte de papel permanece activa até a alterar, mesmo que desligue a impressora.

1. Certifique-se de que o papel está na posição de corte actual.
2. Mantenha a tecla **PAUSE** pressionada durante cerca de três segundos. O indicador luminoso **PAUSE** fica intermitente e a impressora entra no modo de micro-ajuste.
3. Pressione a tecla **LF/FF** ↓ para fazer avançar o papel ou pressione a tecla **Load/Eject** ↑ para fazer retroceder o papel, até alinhar o picotado do papel com a aresta de corte da tampa da impressora.



Nota:

A impressora possui uma posição de corte de papel máxima e mínima. Se tentar ajustar a posição de corte de papel para além desses limites, a impressora emite um sinal sonoro e deixa de alimentar papel.

4. Corte as páginas impressas.
5. Pressione a tecla PAUSE para sair do modo de micro-ajuste.

Quando retoma a impressão, a impressora faz retroceder automaticamente o papel para a posição de topo de página e começa a imprimir.

Ajustar a posição de topo de página

A posição de topo de página é o local onde a impressora começa a imprimir na página. Se a impressão aparecer muito acima ou abaixo na página, pode utilizar a função de micro-ajuste para ajustar a posição de topo de página.

Para ajustar a posição de topo de página, execute as operações apresentadas em seguida.

Nota:

- ❑ *A definição da posição de topo de página permanece activa até a alterar, mesmo que desligue a impressora.*
 - ❑ *A definição da margem superior efectuada em algumas aplicações sobrepõe-se à definição de posição de topo de página efectuada com a função de micro-ajuste. Se necessário, ajuste a posição de topo de página utilizando o software.*
1. Certifique-se de que a impressora está ligada.
 2. Pressione a tecla PAUSE para parar a impressão. O indicador luminoso PAUSE acende.

3. Coloque papel na impressora. Pressione a tecla Load/Eject para fazer avançar o papel contínuo para a posição de topo de página actual. Se necessário, levante a tampa da impressora para poder ver a posição do papel.
4. Mantenha a tecla PAUSE pressionada durante cerca de três segundos. O indicador luminoso PAUSE fica intermitente e a impressora entra no modo de micro-ajuste.
5. Pressione a tecla LF/FF ↓ para descer a posição de topo de página ou pressione a tecla Load/Eject ↑ para subir a posição de topo de página.

Nota:

- ❑ *A impressora possui uma posição de topo de página máxima e mínima. Se tentar ajustar a posição de topo de página para além destes limites, a impressora emite um sinal sonoro e deixa de alimentar o papel.*
 - ❑ *Quando o papel atingir a posição de topo de página predefinida, a impressora emite também um sinal sonoro e a alimentação é interrompida por instantes. Pode utilizar a predefinição como ponto de referência quando ajustar a posição de topo de página.*
6. Depois de definir a posição de topo de página, pressione a tecla PAUSE para sair do modo de micro-ajuste.

Software da Impressora

Acerca do Software da Impressora	24
Utilizar o Controlador de Impressão em Windows Me, 98 e 95	24
Aceder ao controlador de impressão a partir de aplicações do Windows.	25
Aceder ao controlador de impressão a partir do menu Iniciar	26
Alterar as definições do controlador de impressão.	27
Utilizar o Controlador de Impressão em Windows XP, 2000 e NT 4.0	28
Aceder ao controlador de impressão a partir de aplicações do Windows.	28
Aceder ao controlador de impressão a partir do menu Iniciar	30
Alterar as definições do controlador de impressão.	32
Definições Gerais do Controlador de Impressão	33
Utilizar o EPSON Status Monitor 3.	34
Instalar o EPSON Status Monitor 3	35
Aceder ao EPSON Status Monitor 3	36

Acerca do Software da Impressora

O software EPSON fornecido com a impressora inclui o controlador de impressão e o EPSON Status Monitor 3.

O controlador de impressão é um software que permite controlar a impressora através do computador. Terá de instalar o controlador de impressão para que as aplicações do Windows possam tirar o máximo partido das capacidades da impressora.

O EPSON Status Monitor 3 permite controlar o estado da impressora, avisa-o quando ocorre algum erro e fornece sugestões para a resolução de problemas. O EPSON Status Monitor 3 é automaticamente instalado quando instalar o controlador de impressão.

Nota:

- ❑ *Antes de prosseguir, certifique-se de que instalou o controlador de impressão no computador, da forma descrita na Folha de instalação.*
- ❑ *Mesmo que esteja a utilizar a LQ-630S, aparece apenas a indicação LQ-630 como nome da impressora no controlador de impressão. Quando estiver a instalar ou a utilizar o controlador de impressão, seleccione LQ-630, mesmo que esteja a instalar ou a utilizar a LQ-630S.*

Utilizar o Controlador de Impressão em Windows Me, 98 e 95

Pode aceder ao controlador de impressão a partir das aplicações do Windows ou através do menu Iniciar.

- ❑ Quando aceder ao controlador de impressão a partir de uma aplicação do Windows, as definições efectuadas aplicam-se apenas à aplicação que estiver a utilizar. Para mais informações, consulte “Aceder ao controlador de impressão a partir de aplicações do Windows” na página 25.

- ❑ Quando aceder ao controlador de impressão a partir do menu Iniciar, as definições do controlador de impressão efectuadas aplicam-se a todas as aplicações. Para mais informações, consulte “Aceder ao controlador de impressão a partir do menu Iniciar” na página 26.

Consulte “Alterar as definições do controlador de impressão” na página 27 para saber como verificar e alterar as definições do controlador de impressão.

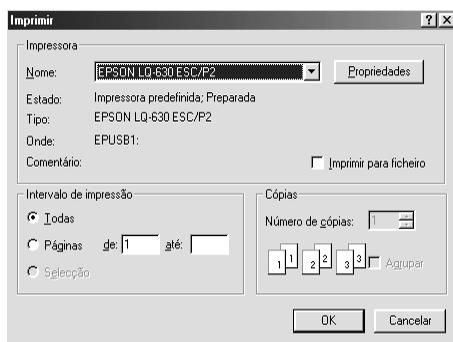
Nota:

Ainda que muitas aplicações do Windows se sobreponham às definições efectuadas no controlador de impressão, outras não o fazem, sendo, por isso, necessário verificar se as definições do controlador de impressão correspondem às suas necessidades.

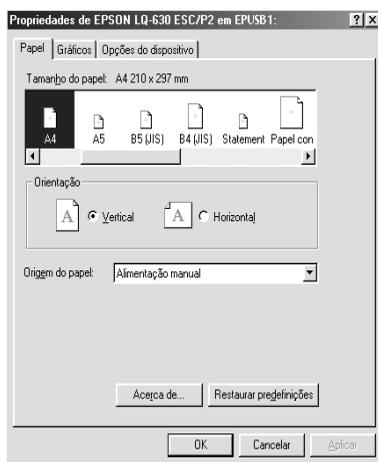
Aceder ao controlador de impressão a partir de aplicações do Windows

Para aceder ao controlador de impressão a partir de uma aplicação do Windows, execute as seguintes operações:

1. Seleccione Configurar impressão ou Imprimir a partir do menu Ficheiro da aplicação. Aparece a caixa de diálogo Imprimir ou Configurar impressão.



2. Certifique-se de que a impressora está seleccionada e faça clique em Impressora, Configurar, Propriedades ou Opções. É possível que tenha de seleccionar uma combinação destas teclas. Aparece a janela Propriedades que contém os menus Papel, Gráficos e Opções do dispositivo. Estes menus contêm as definições do controlador de impressão.



3. Para visualizar um menu, faça clique no respectivo separador, situado na parte superior da janela. Consulte “Alterar as definições do controlador de impressão” na página 27 para saber como alterar as definições.

Aceder ao controlador de impressão a partir do menu Iniciar

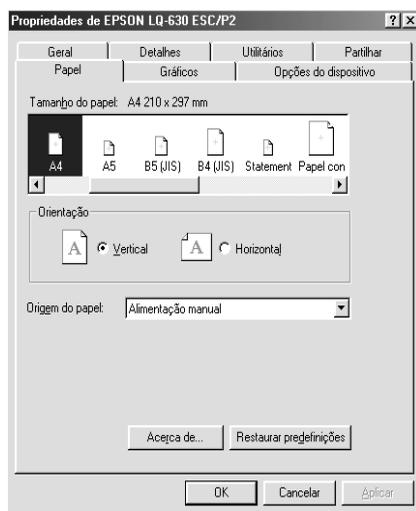
Para aceder ao controlador de impressão a partir do menu Iniciar, execute as seguintes operações:

1. Faça clique em Iniciar e, em seguida, seleccione Definições.
2. Faça clique em Impressoras.
3. Faça clique com a tecla direita do rato no ícone da impressora e faça clique em Propriedades. Aparece a caixa de diálogo Propriedades que contém os menus Papel, Gráficos, Opções do dispositivo e Utilitários. Estes menus contêm as definições do controlador de impressão.

4. Para visualizar um menu, faça clique no respectivo separador, situado na parte superior da janela. Consulte “Alterar as definições do controlador de impressão” na página 27 para saber como alterar as definições.

Alterar as definições do controlador de impressão

Pode alterar as definições do controlador de impressão a partir da caixa de diálogo **Propriedades da impressora**. Para obter uma descrição das definições disponíveis, consulte “Definições Gerais do Controlador de Impressão” na página 33. Pode aceder à ajuda interactiva se fizer clique com a tecla direita do rato nos itens do controlador e seleccionar **O que é isto?**.



Quando terminar de efectuar as definições do controlador de impressão, faça clique em **OK** para as aplicar ou faça clique em **Restaurar predefinições** para repor as predefinições.

Após ter verificado as definições do controlador de impressão e ter efectuado as alterações necessárias, poderá começar a imprimir.

Utilizar o Controlador de Impressão em Windows XP, 2000 e NT 4.0

Pode aceder ao controlador de impressão a partir das aplicações do Windows ou através do menu Iniciar.

- ❑ Quando aceder ao controlador de impressão a partir de uma aplicação do Windows, as definições efectuadas aplicam-se apenas à aplicação que estiver a utilizar. Para mais informações, consulte “Aceder ao controlador de impressão a partir de aplicações do Windows” na página 28.
- ❑ Quando aceder ao controlador de impressão a partir do menu Iniciar, as definições do controlador de impressão efectuadas aplicam-se a todas as aplicações. Para mais informações, consulte “Aceder ao controlador de impressão a partir do menu Iniciar” na página 30.

Para saber como verificar e alterar as definições do controlador de impressão, consulte “Alterar as definições do controlador de impressão” na página 32.

Nota:

Ainda que muitas aplicações do Windows se sobreponham às definições efectuadas no controlador de impressão, outras não o fazem, sendo, por isso, necessário verificar se as definições do controlador de impressão correspondem às suas necessidades.

Aceder ao controlador de impressão a partir de aplicações do Windows

Para aceder ao controlador de impressão a partir de uma aplicação do Windows, execute as operações apresentadas em seguida.

Nota:

As imagens apresentadas nesta secção pertencem ao sistema operativo Windows 2000. As imagens podem variar relativamente às que são apresentadas no ecrã.

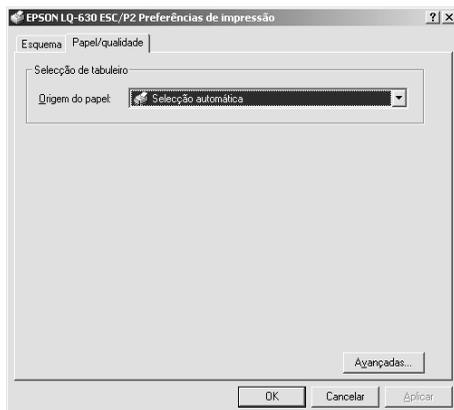
1. Seleccione Configurar impressão ou Imprimir a partir do menu Ficheiro da aplicação. Aparece a caixa de diálogo Imprimir ou Configurar impressão.



2. Certifique-se de que a impressora está seleccionada e faça clique com a tecla direita do rato no ícone da impressora e seleccione Preferências de Impressão (Windows XP ou 2000) ou faça clique em Impressora, Configurar, Propriedades ou Opções (Windows NT 4.0). É possível que tenha de seleccionar uma combinação destas teclas. Aparecerá a caixa de diálogo Propriedades do Documento, que contém os menus Esquema e Papel/Qualidade (Windows XP ou 2000) ou os menus Configurar Página e Avançado (Windows NT 4.0). Estes menus contêm as definições do controlador de impressão.



3. Para visualizar um menu, faça clique no respectivo separador, situado na parte superior da janela. Consulte “Alterar as definições do controlador de impressão” na página 32 para saber como alterar as definições.



Aceder ao controlador de impressão a partir do menu Iniciar

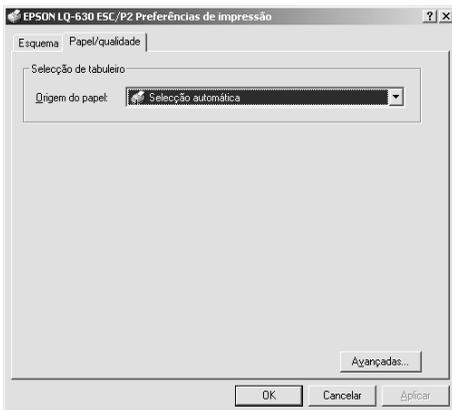
Para aceder ao controlador de impressão a partir do menu Iniciar, execute as operações apresentadas em seguida.

Nota:

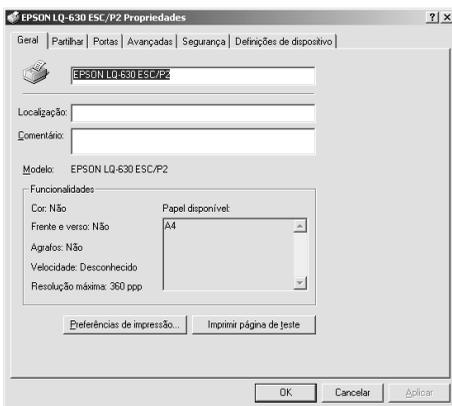
As imagens apresentadas nesta secção, pertencem ao sistema operativo Windows 2000. As imagens podem variar relativamente às que são apresentadas no ecrã.

1. Em Windows 2000 ou NT 4.0, faça clique em Iniciar, seleccione Definições e, em seguida, faça clique em Impressoras. Em Windows XP Professional Edition, faça clique em Iniciar e seleccione Impressoras e Faxes. Em Windows XP Home Edition, seleccione Painel de Controlo e, em seguida, faça clique em Impressoras e Faxes.

2. Faça clique com a tecla direita do rato no ícone da impressora e faça clique em Preferências de Impressão (Windows XP ou 2000) ou em Predefinições do Documento (Windows NT 4.0). Aparecem as caixas de diálogo Preferências de Impressão ou Propriedades do Documento, que contêm os menus Esquema e Papel/Qualidade (Windows XP ou 2000) ou os menus Configurar Página e Avançado (Windows NT 4.0). Estes menus contêm as definições do controlador de impressão.



Se fizer clique em Propriedades, aparecerá a janela do software da impressora, que inclui menus que permitem efectuar as definições do controlador de impressão.



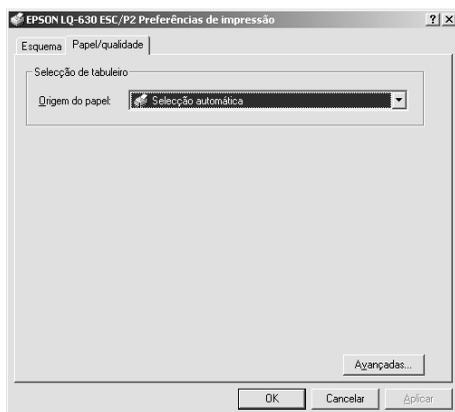
3. Para visualizar um menu, faça clique no respectivo separador, situado na parte superior da janela. Consulte “Alterar as definições do controlador de impressão” na página 32 para saber como alterar as definições.

Alterar as definições do controlador de impressão

O controlador de impressão possui dois menus a partir dos quais poderá alterar as definições do controlador: Esquema e Papel/Qualidade (Windows XP ou 2000) ou Configurar Página e Avançado (Windows NT 4.0). Pode também alterar as definições no menu Utilitários no software da impressora. Para obter uma descrição das definições disponíveis, consulte “Definições Gerais do Controlador de Impressão” na página 33. Pode aceder à ajuda interactiva se fizer clique com a tecla direita do rato nos itens do controlador e seleccionar **O que é isto?**.

Quando terminar de efectuar as definições do controlador de impressão, faça clique em **OK** para as aplicar ou faça clique em **Cancelar** para cancelar as alterações efectuadas.

Após ter verificado as definições do controlador de impressão e ter efectuado as alterações necessárias, poderá começar a imprimir.



Definições Gerais do Controlador de Impressão

As tabelas apresentadas em seguida mostram as definições do controlador de impressão no Windows. Tenha em atenção que nem todas as definições estão disponíveis em todas as versões do Windows.

2

Definições da impressora

Definições	Explicação
Tamanho do papel	Selecione o formato de papel que pretende utilizar. Se não encontrar o formato pretendido, utilize a barra de deslização para percorrer a lista. Se o formato do papel não estiver incluído na lista, faça clique em Personalizado ou Formato definido pelo utilizador e introduza os valores na caixa de diálogo que aparece.
Orientação	Selecione Vertical ou Horizontal.
Origem do papel	Selecione o sistema de alimentação que pretende utilizar.
Resolução/ Resolução de gráficos	Selecione a resolução de impressão pretendida. Quanto maior for a resolução seleccionada, maior será o pormenor da impressão; contudo, o aumento da resolução reduz a velocidade de impressão.
Composição de cores	Podem manter esta opção definida para Fina (predefinição) ou seleccionar uma outra opção de composição de cores, consoante o tipo de impressão que pretenda.
Intensidade/ Controlo de intensidade	Desloque o cursor para tornar a impressão mais clara ou mais escura.
Qualidade de impressão	Selecione a qualidade de impressão a partir da respectiva lista. Se activar a opção Alta velocidade, entrará no modo de impressão bidireccional e a velocidade de impressão aumentará. Se desactivar a opção Alta velocidade, a impressora regressa ao modo de impressão unidireccional. A velocidade da impressão diminui, mas a qualidade de impressão será maior. A impressão com as predefinições utiliza as definições armazenadas na impressora.
EPSON Status Monitor 3	Faça clique nesta tecla para aceder ao EPSON Status Monitor 3. Para controlar a impressora, certifique-se de que a caixa de verificação Controlar o estado de impressão está seleccionada.

Definições	Explicação
Preferências	Faça clique nesta tecla para abrir a caixa de diálogo Preferências, onde pode efectuar definições para o EPSON Status Monitor 3.
Papel/ Saída	Verifique as definições que efectuou relativamente a Tamanho do papel, Orientação e Origem do papel no menu Configurar Página e altere-as, se necessário. Seleccione a definição e, em seguida, seleccione uma opção da lista Alterar Definição.
Meios-Tons	Faça clique nesta tecla para ajustar o brilho e o contraste, introduzir o valor da gama RGB ou efectuar outras definições. Aparece a caixa de diálogo Ajuste de Cor de Meios-Tons. Para mais informações, faça clique na tecla Ajuda, nesta caixa de diálogo.

Definições de controlo

Definições	Explicação
EPSON Status Monitor 3	Faça clique nesta tecla para aceder ao EPSON Status Monitor 3. Para controlar a impressora, certifique-se de que a caixa de verificação Controlar o estado de impressão está seleccionada.
Preferências	Faça clique nesta tecla para abrir a caixa de diálogo Preferências, onde pode efectuar definições para o EPSON Status Monitor 3. Para mais informações, consulte "Instalar o EPSON Status Monitor 3" na página 35.

Utilizar o EPSON Status Monitor 3

O EPSON Status Monitor 3 fornecido com a impressora está disponível em Windows Me, 98, 95, XP, 2000 ou NT 4.0. Este software permite controlar o estado da impressora, alerta-o quando ocorrem erros e fornece sugestões para a resolução de problemas, sempre que necessário.

O EPSON Status Monitor 3 está disponível apenas quando:

- A impressora está directamente ligada ao computador principal através da porta paralela [LPT1] ou da porta USB.
- O sistema está configurado para suportar uma comunicação bidireccional.

O EPSON Status Monitor 3 está instalado quando instala o controlador de impressão da forma descrita na *Folha de instalação*.

Nota:

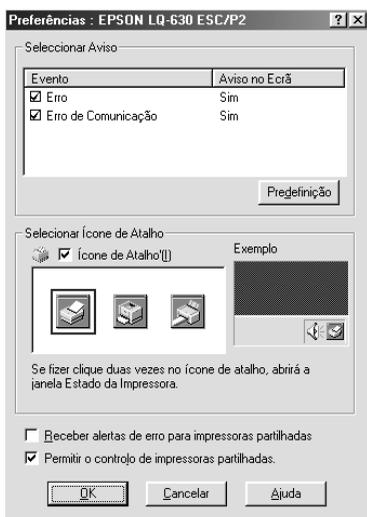
Se instalar o controlador através do comando Adicionar impressora na pasta Impressoras ou através do método “Apontar e Imprimir”, o EPSON Status Monitor 3 pode não funcionar correctamente. Se pretender utilizar o EPSON Status Monitor 3, reinstale o controlador de acordo com as instruções descritas na *Folha de instalação*.

Antes de utilizar o EPSON Status Monitor 3, leia o ficheiro LEIA-ME existente no suporte que contém o controlador. Este ficheiro contém as mais recentes informações sobre o utilitário.

Instalar o EPSON Status Monitor 3

Para instalar o EPSON Status Monitor 3, execute as seguintes operações:

1. Abra o menu Utilitários, da forma descrita em “Utilizar o Controlador de Impressão em Windows Me, 98 e 95” na página 24 ou “Utilizar o Controlador de Impressão em Windows XP, 2000 e NT 4.0” na página 28.
2. Faça clique em Preferências. Aparece a caixa de diálogo Preferências.



3. Estão disponíveis as seguintes definições:

Seleccionar aviso	Permite visualizar se o item da caixa de erro está ou não activado. Desactive esta opção se não pretender visualizar avisos de erro.
Seleccionar Ícone de Atalho	O item seleccionado aparece na barra de tarefas no ecrã do computador. Na parte direita do ecrã, aparece o exemplo da definição. Se fizer clique no ícone de atalho, pode aceder facilmente ao EPSON Status Monitor 3.
Receber aviso de erro para impressoras partilhadas	Quando esta caixa de verificação estiver seleccionada, pode receber um aviso de erro para impressoras partilhadas.
Permitir o controlo de impressoras partilhadas	Quando esta caixa estiver seleccionada, as impressoras partilhadas podem ser controladas por outros computadores.

Nota:

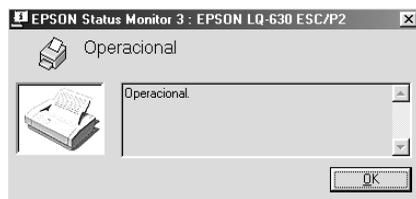
Faça clique em Predefinição para repor as predefinições de todos os itens.

Aceder ao EPSON Status Monitor 3

Para aceder ao EPSON Status Monitor 3, execute as seguintes operações:

- ❑ Faça clique duas vezes no ícone de atalho com a forma de uma impressora que aparece na barra de tarefas. Para adicionar um ícone de atalho à barra de tarefas, seleccione o menu Utilitários e siga as instruções apresentadas.
- ❑ Abra o menu Utilitários e faça clique no ícone EPSON Status Monitor 3. Para mais informações sobre como aceder ao menu Utilitários, consulte “Utilizar o Controlador de Impressão em Windows Me, 98 e 95” na página 24 ou “Utilizar o Controlador de Impressão em Windows XP, 2000 e NT 4.0” na página 28.

Se aceder ao EPSON Status Monitor 3 da forma descrita anteriormente, aparecerá a caixa de diálogo seguinte apresentando o estado da impressora.



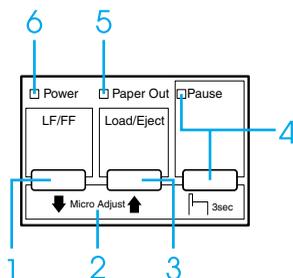
Pode visualizar as informações de estado da impressora nesta janela.

2

Painel de Controlo

Teclas e Indicadores Luminosos	40
Seleccionar uma Fonte	42
Predefinições da Impressora	43
Compreender as predefinições.....	43
Alterar as predefinições.....	49
Modo de Bloqueio	51
Activar e desactivar o modo de bloqueio	51
Alterar a definição do modo de bloqueio	51

Teclas e Indicadores Luminosos



- 1 Tecla LF/FF
 - Alimenta o papel linha a linha quando pressionada durante pouco tempo.
 - Ejecta uma folha solta ou faz avançar o papel contínuo para a posição de topo de página seguinte quando pressionada durante alguns segundos.
- 2 Micro Adjust

Quando pressiona a tecla PAUSE durante três segundos, a impressora entra no modo de micro-ajuste. Neste modo, pode ajustar as posições de topo de página e de corte de papel, pressionando as teclas LF/FF↓ e Load/Eject↑. Consulte “Utilizar a Função de Micro-ajuste” na página 19.
- 3 Tecla Load/Eject
 - Alimenta uma folha solta.
 - Ejecta uma folha solta que tenha sido alimentada.
 - Alimenta papel contínuo a partir da posição de espera.
 - Faz retroceder o papel contínuo para a posição de espera se for alimentada uma folha.

4 Tecla Pause

- ❑ Interrompe a impressão temporariamente e retoma-a quando voltar a pressioná-la.
- ❑ Quando esta tecla é pressionada durante três segundos, a impressora entra no modo de micro-ajuste. Quando pressionada novamente, a impressora sai do modo de micro-ajuste.

Indicador luminoso Pause

- ❑ Acende quando a impressora está no modo de pausa.
- ❑ Fica intermitente quando a impressora está no modo de micro-ajuste.

5 Indicador luminoso Paper Out

- ❑ Acende quando o sistema de alimentação seleccionado não tem papel ou quando o papel não está devidamente colocado.
- ❑ Fica intermitente quando o papel não foi totalmente ejectado.

6 Indicador luminoso Power

- ❑ Acende quando a impressora é ligada.
- ❑ Fica intermitente quando ocorre um erro fatal.

Seleccionar uma Fonte

Pode seleccionar as fontes da impressora, a densidade e o tamanho através do modo de configuração. Consulte “Alterar as predefinições” na página 49 para mais informações sobre como alterar as predefinições.

Nota:

- ❑ *A densidade e o tamanho disponível depende da fonte que seleccionar. Consulte a tabela apresentada em seguida para obter mais informações.*

Fonte bitmap

Fonte	Densidade
Prova	10, 12, 15
Roman	10, 12, 15, PS
Sans Serif	10, 12, 15, PS
Courier	10, 12, 15
Prestige	10, 12
Script	10
OCR-B	10
Orator	10
Orator-S	10
Script C	Proporcional

Fontes vectoriais

Fonte	Tamanho
Roman	10,5 pontos, 8 a 32 pontos (em incrementos de 2 pontos)
Sans Serif	10,5 pontos, 8 a 32 pontos (em incrementos de 2 pontos)
Roman T	10,5 pontos, 8 a 32 pontos (em incrementos de 2 pontos)
Sans Serif H	10,5 pontos, 8 a 32 pontos (em incrementos de 2 pontos)

- ❑ *Geralmente, as definições efectuadas nas aplicações sobrepõem-se às definições efectuadas no modo de configuração. Para obter melhores resultados, utilize a aplicação para seleccionar uma fonte e efectuar outras definições.*

Predefinições da Impressora

As predefinições controlam várias funções da impressora. Se bem que habitualmente possa ajustar estas definições através do software ou do controlador de impressão, por vezes poderá ter de alterar uma predefinição através do painel de controlo da impressora, utilizando o modo de configuração.

Para obter informações pormenorizadas sobre as definições que pode alterar no modo de configuração, consulte “Compreender as predefinições” na página 43. Para mais informações sobre como alterar as definições, consulte “Alterar as predefinições” na página 49.

3

Compreender as predefinições

Esta secção descreve as definições e opções disponíveis no modo de configuração. Estas definições são apresentadas na tabela seguinte e explicadas em pormenor a seguir à tabela.

Para aceder e alterar uma definição, consulte “Alterar as predefinições” na página 49.

Modo de configuração

Definição	Opções (predefinição a negro)
Comprimento da página para o tractor	Comprimento em polegadas: 3, 3.5, 4, 5.5, 6, 7, 8, 8.5, 11 , 70/6, 12, 14, 17
Avanço sobre o picotado	Desactivado , activado
Corte automático	Desactivado , activado
Avanço de linha automático	Desactivado , activado
Direcção de impressão	Bidireccional , unidireccional, automático
Software	ESC/P2 , IBM PPDS
Zero cortado	0 , Ø (ou o carácter zero com um traço)
Prova de alta velocidade	Desactivada, activada
Modo I/F (interface)	Auto , Paralelo,* Série,** USB
Tempo de espera I/F auto (interface)	10 segundos , 30 segundos

Definição	Opções (predefinição a negro)
Modo bidireccional I/ F (interface) paralela	Desactivado, activado
Velocidade de transmissão**	19200 , 9600, 4800, 2400, 1200, 600, 300 BPS
Paridade**	Nenhuma , Ímpar, Par, Ignorar
Extensão dos dados**	8 bits , 7 bits
Modo de pacote	Auto , desactivado
Auto CR (retorno do carro)*	Desactivado , activado
A.G.M***	Desactivado , activado
Tabela de caracteres	Modelo padrão: Itálico, PC437 , PC850, PC860, PC863, PC865, PC861, BRASCII, Abicomp, Roman8, ISO Latin 1, PC858, ISO 8859-15 Todos os outros modelos: Itálico, PC437 , PC850, PC437 Grego, PC853, PC855, PC852, PC857, PC864, PC866, PC869, MAZOWIA, Code MJK, ISO 8859-7, ISO Latin 1T, Bulgária, PC 774, Estónia, ISO 8859-2, PC 866 LAT., PC 866UKR, PC APTEC, PC708, PC720, PCAR 864, PC860, PC865, PC861, PC863, BRASCII, Abicomp, Roman8, ISO Latin 1, PC858, ISO8859-15, PC 771
Conjunto de caracteres internacionais para a tabela Itálico****	Itálico (E.U.A.) , Itálico (França), Itálico (Alemanha), Itálico (Reino Unido), Itálico (Dinamarca 1), Itálico (Suécia), Itálico (Itália), Itálico (Espanha 1)
Densidade	10 cpp , 12 cpp, 15 cpp, 17 cpp, Proporcional
Tipo de letra	Draft, Roman , Sans Serif, Courier, Prestige, Script, OCR-B, Orator, Orator-S, Script C, Roman T, Sans Serif H
Tempo de espera da alimentação manual	0,5 segundos, 1 segundo , 1,5 segundos, 2 segundos
Sinal sonoro	Desactivado, activado
Formulários de várias vias com margem destacável	Desactivado , activado

* Apenas para a LQ-630

** Apenas para a LQ-630S

***Esta definição só está disponível no modo de emulação IBM PPDS.

****As opções disponíveis para esta definição variam consoante o país.

Comprimento da página para o tractor

Esta definição permite definir o comprimento de página (em polegadas) para o papel contínuo colocado no tractor.

Avanço sobre o picotado

Esta definição só está disponível quando seleccionar papel contínuo como o sistema de alimentação. Quando activar esta definição, a impressora deixa uma margem de uma polegada (25,4 mm) entre a última linha impressa numa página e a primeira linha impressa na página seguinte. Como a maioria das definições de margem das aplicações se sobrepõem às definições de margem efectuadas no painel de controlo, deve utilizar esta definição apenas se não for possível definir as margens superior e inferior a partir da aplicação.

Corte automático

Quando activa esta opção e imprime em papel contínuo, a impressora avança automaticamente o picotado para a posição de corte de papel, onde poderá cortar facilmente a(s) página(s) impressa(s). Quando volta a receber dados, a impressora faz retroceder automaticamente o papel para a posição de topo de página e começa a imprimir, não desperdiçando papel entre as diferentes tarefas de impressão. Quando utilizar papel contínuo, deve configurar a função de corte automático.

Avanço de linha automático

Quando esta definição está activada, todos os códigos de retorno do carro (CR) recebidos pela impressora são seguidos de um código de avanço de linha (LF).

Direcção de impressão

Pode seleccionar a direcção de impressão automática, a impressão bidireccional (Bi-D) ou a impressão unidireccional (Uni-D). Normalmente, a impressão é bidireccional. No entanto, a impressão unidireccional permite obter um alinhamento vertical mais preciso.

Software

Quando selecciona a opção ESC/P2, a impressora funciona no modo EPSON ESC/P2. Quando selecciona a opção IBM PPDS, a impressora emula o funcionamento de uma impressora IBM.

Zero cortado

Quando esta definição está activada, o carácter zero tem um traço (Ø); quando está desactivada, não tem qualquer traço (0). O zero cortado permite distinguir facilmente entre a letra maiúscula “O” e um zero.

Prova de alta velocidade

Quando esta definição está activada, a impressora imprime até 300 cps (caracteres por segundo) a 10 cpp (caracteres por polegada) ou 360 cps a 12 cpp. Quando esta definição está desactivada, a impressora imprime 225 cps a 10 cpp ou 270 cps a 12 cpp.

Modo I/F (interface)

Se estiver a utilizar a impressora LQ-630, pode seleccionar AUTO (automática), Paralelo ou USB para o modo de interface. Se estiver a utilizar a impressora LQ-630S, pode seleccionar AUTO (automática), Série ou USB para o modo de interface. Quando selecciona Auto, a impressora selecciona automaticamente a interface que está a receber dados e utiliza essa interface até terminar a tarefa de impressão. A definição Auto permite partilhar a impressora com vários computadores sem alterar o modo de interface.

Se apenas um computador estiver ligado à impressora, pode seleccionar Paralelo, Série ou USB, consoante a interface utilizada pelo computador.

Tempo de espera I/F auto (interface)

Quando a impressora se encontra no modo de interface automático e não recebe dados da interface actualmente seleccionada durante o período de tempo especificado por esta definição, determina qual a interface que está a receber dados e muda para essa interface. Pode especificar 10 segundos ou 30 segundos para o período de espera de interface automático.

Modo bidireccional I/F (interface) paralela (apenas para a LQ-630)

O modo de transferência bidireccional da interface paralela é utilizado quando esta definição está activada. Se o modo de transferência bidireccional não for necessário, desactive esta função.

Velocidade de transmissão (apenas para a LQ-630S)

Esta definição determina a velocidade da transferência de dados para a interface série. A velocidade de transmissão é definida em bits por segundo (bps). Para saber qual é a configuração adequada, consulte o manual do computador e a documentação relativa ao software.

Paridade (apenas para a LQ-630S)

Quando esta definição estiver configurada para Nenhuma, a verificação da paridade é desactivada. Se utilizado, o bit de paridade constitui uma forma básica de detecção de erros. Para saber qual é a configuração adequada, consulte o manual do computador e a documentação relativa ao software.

Extensão dos dados (apenas para a LQ-630S)

Defina a extensão dos dados da interface série para 7 bits ou 8 bits. Para saber qual é a configuração adequada, consulte o manual do computador e a documentação relativa ao software.

Modo de pacote

Certifique-se de que selecciona Auto quando imprimir a partir das aplicações do Windows com o controlador de impressão incluído no CD-ROM fornecido com a impressora. No caso de ter problemas de comunicação quando imprimir a partir de aplicações baseadas noutros sistemas operativos (como o DOS), desactive este modo.

Auto CR (retorno do carro)

Esta definição só está disponível no modo de emulação IBM PPDS. Quando activar o retorno do carro automático, todos os códigos de avanço de linha (LF) ou códigos ESC J são seguidos de um código de retorno do carro (CR) e a posição de impressão seguinte muda para a margem esquerda. Quando esta definição estiver desactivada, terá de enviar um código de retorno do carro (CR) após o código de avanço de linha (LF) de modo a que a posição de impressão mude para a margem esquerda.

A.G.M. (IBM)

Active o modo de gráficos alternativo (A.G.M.) para que os comandos ESC 3, ESC A, ESC J, ESC K, ESC L, ESC Y, ESC Z e ESC * do modo de emulação IBM PPDS funcionem da mesma forma que no modo ESC/P 2.

A função A.G.M. só está disponível no modo de emulação IBM PPDS.

Tabela de caracteres

Pode seleccionar de entre 13 a 36 tabelas de caracteres padrão, consoante o país onde a compra for efectuada. Para mais informações, consulte “Modo de configuração” na página 43.

Conjunto de caracteres internacionais para a tabela Itálico

Pode seleccionar de entre vários conjuntos de caracteres internacionais para a tabela de caracteres Itálico. Cada conjunto contém oito caracteres que variam consoante o país ou a língua, para que possa adaptar a tabela Itálico às suas necessidades de impressão.

Densidade

Pode seleccionar uma densidade de caracteres de entre 10 cpp, 12 cpp, 15 cpp, 17 cpp, 20 cpp ou Proporcional.

Tipo de letra

Pode seleccionar de entre as seguintes fontes: Draft, Roman, Sans Serif, Courier, Prestige, Script, OCR-B, Orator, Orator-S, Script C, Roman T e Sans Serif H.

Tempo de espera da alimentação manual

Esta definição permite definir o tempo de espera entre o momento em que coloca o papel no suporte de admissão e o momento em que o papel é alimentado pela impressora. Se o papel for alimentado antes de ajustar a posição correctamente, deve aumentar o tempo de espera.

Sinal sonoro

A impressora emite um sinal sonoro quando ocorre um erro. Consulte “Utilizar os Indicadores Luminosos de Erro” na página 54 para obter mais informações sobre os erros de impressão. Se não quiser que a impressora emita um sinal sonoro quando ocorrer um erro, desactive esta definição.

Formulários de várias vias com margem destacável

Quando utilizar formulários de várias vias com margens destacáveis, com 4" de largura ou superior, mas inferior a 9,4", active esta definição. Quando esta definição está activada, a cabeça de impressão evita a área de união das margens direita e esquerda dos formulários de várias vias durante a alimentação do papel. Desta forma, é possível alimentar o papel de forma mais simples e evitar a ocorrência de encravamentos.

Alterar as predefinições

Para entrar no modo de configuração e alterar as predefinições da impressora, execute as operações apresentadas em seguida.

Nota:

- ❑ *Para imprimir as instruções de selecção da língua e do modo de configuração, necessita de cinco folhas soltas de formato A4 ou Letter ou de cinco páginas de papel contínuo com, pelo menos, 279 mm de comprimento e 210 mm de largura. Consulte "Alimentar Papel Contínuo" na página 5 e "Alimentar Folhas Soltas" na página 11 para obter mais informações sobre como alimentar papel contínuo e folhas soltas.*
 - ❑ *Se utilizar folhas soltas, terá de alimentar uma folha nova sempre que a impressora ejectar uma folha impressa a partir do suporte de admissão de papel.*
1. Quando utilizar papel contínuo, certifique-se de que a impressora está desligada e que tem papel.



Importante:

Sempre que desligar a impressora, aguarde, pelo menos, cinco segundos antes de voltar a ligá-la. Caso contrário, pode danificar a impressora.

2. Ligue a impressora enquanto pressiona as teclas Load/Eject e Pause.

A impressora entra no modo de configuração. Quando utilizar papel contínuo, a impressora imprime as instruções de selecção da língua (uma página).

3. Quando utilizar folhas soltas, coloque papel na impressora. A impressora imprime as instruções de selecção da língua (uma página).
4. Pressione a tecla LF/FF várias vezes até que os indicadores luminosos Power, Paper Out e Pause assinalem a língua que pretende seleccionar, da forma descrita nas instruções de selecção da língua.
5. Pressione a tecla LOAD/Eject para imprimir as instruções do modo de configuração (quatro páginas) na língua que seleccionou.

As instruções impressas apresentam as definições que pode alterar, descrevem o modo como deve alterá-las e mostram como pode utilizar os indicadores luminosos do painel de controlo para efectuar definições. Utilize estas instruções para alterar as predefinições da impressora a partir do painel de controlo.

Nota:

As setas que aparecem nas instruções indicam as definições actuais da impressora.

6. Quando terminar de efectuar as definições, desligue a impressora e saia do modo de configuração.

Nota:

Pode sair do modo de configuração se desligar a impressora em qualquer momento. Qualquer definição efectuada permanece válida até ser alterada de novo.

Modo de Bloqueio

Pode restringir a utilização das teclas do painel de controlo, utilizando o modo de bloqueio. Na definição básica, apenas pode utilizar as teclas Pause e Load/Eject quando o modo de bloqueio estiver activo.

3

Activar e desactivar o modo de bloqueio

Pode activar ou desactivar com facilidade o modo de bloqueio utilizando as teclas do painel de controlo.

Para activar o modo de bloqueio, execute as seguintes operações:

1. Certifique-se de que a impressora está desligada.
2. Ligue a impressora enquanto pressiona as teclas LF/FF e Pause durante mais de cinco segundos. A impressora emite dois sinais sonoros, confirmando a activação do modo de bloqueio.

Quando as teclas bloqueadas são pressionadas e o modo de bloqueio está activo, os indicadores luminosos Pause e Paper Out ficam intermitentes em simultâneo.

Para desactivar o modo de bloqueio, volte a executar as operações dos pontos 1 e 2. A impressora emite um sinal sonoro, confirmando a desactivação do modo de bloqueio.

Consulte “Alterar a definição do modo de bloqueio” na página 51 para obter mais informações sobre como alterar as funções a bloquear.

Alterar a definição do modo de bloqueio

Enquanto o modo de bloqueio está activo, pode seleccionar as funções da impressora a bloquear de acordo com as suas necessidades.

Nota:

Para imprimir as instruções de selecção da língua e do modo de bloqueio do painel, necessita de três folhas soltas de formato A4 ou Letter, ou de três páginas de papel contínuo com pelo menos 279 mm de comprimento e 210 mm de largura. Consulte “Alimentar Papel Contínuo” na página 5 e “Alimentar Folhas Soltas” na página 11 para obter mais informações sobre como alimentar papel contínuo e folhas soltas.

Para alterar a definição do modo de bloqueio, execute as seguintes operações:

1. Quando utilizar papel contínuo, certifique-se de que a impressora está desligada e que tem papel.

**Importante:**

Sempre que desligar a impressora, aguarde, pelo menos, cinco segundos antes de voltar a ligá-la. Caso contrário, pode danificar a impressora.

2. Ligue a impressora enquanto mantém pressionadas as teclas Load/Eject e LF/FF durante mais de cinco segundos.

A impressora entra no modo de bloqueio. Quando utilizar papel contínuo, a impressora imprime as instruções de selecção da língua (uma página).

3. Quando utilizar folhas soltas, coloque papel na impressora. A impressora imprime as instruções de selecção da língua (uma página).
4. Efectue as alterações pretendidas para a definição de acordo com as instruções.
5. Desligue a impressora e saia do modo de bloqueio.

Consulte “Activar e desactivar o modo de bloqueio” na página 51 para obter mais informações sobre como activar o modo de bloqueio depois de alterar a definição do modo de bloqueio.

Resolução de Problemas

Utilizar os Indicadores Luminosos de Erro	54
Problemas e Soluções	55
Problemas com a fonte de energia	56
Problemas de manuseamento de papel.	58
Problemas de posição de impressão	63
Problemas de qualidade de impressão	65
Resolver Problemas USB	71
Resolver Encravamentos de Papel	75
Alinhar as Linhas Verticais da Impressão	76
Imprimir um Auto-Teste	77
Imprimir no Modo Hexadecimal	79
Contactar o Serviço de Assistência a Clientes EPSON.	80

Utilizar os Indicadores Luminosos de Erro

Pode identificar os problemas mais comuns da impressora através dos indicadores luminosos do painel de controlo. Se a impressora parar de funcionar e um ou mais indicadores luminosos do painel de controlo estiverem acesos ou intermitentes ou se a impressora emitir sinais sonoros, utilize a tabela apresentada em seguida para identificar e resolver o problema. Se não conseguir resolver o problema da impressora através desta tabela, consulte “Problemas e Soluções” na página 55.

Estado dos indicadores luminosos	Tipode sinal sonoro	Problema Solução
<input type="checkbox"/> Power <input type="checkbox"/> Pause <input type="checkbox"/> Paper Out	●●●	O sistema de alimentação seleccionado não tem papel.
		Coloque papel no sistema de alimentação seleccionado. Os indicadores luminosos Paper Out e Pause apagam e a impressora retoma a impressão.
<input type="checkbox"/> Power <input type="checkbox"/> Pause <input checked="" type="checkbox"/> Paper Out	●●●	O papel não está colocado correctamente.
		Retire o papel e volte a colocá-lo correctamente e, em seguida, pressione a tecla Pause. Consulte “Alimentar Papel Contínuo” na página 5, “Alimentar Folhas Soltas” na página 11 ou “Alimentar Papel Especial” na página 14 para obter mais informações sobre como alimentar papel.
	●●●	O papel contínuo não é completamente ejectado.
		Corte o papel e pressione a tecla Load/Eject para o ejectar.
	●●●	As folhas soltas não são completamente ejectadas.
Pressione a tecla Load/Eject para ejectar a folha.		

<input type="checkbox"/> Power <input type="checkbox"/> Pause <input checked="" type="checkbox"/> Paper Out	●●●	<p>A alavanca de selecção do sistema de alimentação está numa posição incorrecta.</p> <p>Coloque a alavanca de selecção do sistema de alimentação na posição adequada ao sistema de alimentação que pretende utilizar. Se existir papel de outro sistema de alimentação na trajectória de alimentação do papel, pressione a tecla Load/Eject para ejectar o papel e, em seguida, desloque a alavanca de selecção do sistema de alimentação para a posição pretendida.</p>
<input checked="" type="checkbox"/> Power <input type="checkbox"/> Pause <input type="checkbox"/> Paper Out	●●●●●	<p>Ocorreu um erro de impressora desconhecido.</p> <p>Desligue a impressora durante alguns minutos e, em seguida, volte a ligá-la. Se o erro persistir, contacte o Serviço de Assistência a Clientes EPSON.</p>
<input type="checkbox"/> Power <input type="checkbox"/> Pause <input checked="" type="checkbox"/> Paper Out	-	<p>A cabeça de impressão está excessivamente quente.</p> <p>Aguarde alguns minutos. A impressora retoma automaticamente a impressão quando a cabeça de impressão arrefecer.</p>

□ = Aceso, ■ = Apagado, ◻ = Intermitente

●●● = sequência curta de sinais sonoros (três sinais sonoros), ●●●●● = sequência longa de sinais sonoros (cinco sinais sonoros)

Problemas e Soluções

A maioria dos problemas que podem surgir durante o funcionamento da impressora são de fácil resolução. Esta secção permite identificar e solucionar qualquer problema que possa ocorrer durante a impressão.

Determine o tipo de problema que ocorreu e consulte a respectiva secção:

“Problemas com a fonte de energia” na página 56

“Problemas de manuseamento de papel” na página 58

“Problemas de posição de impressão” na página 63

“Problemas de qualidade de impressão” na página 65

Pode também utilizar a função de auto-teste para determinar se o problema reside na impressora ou no computador. Consulte “Imprimir um Auto-Teste” na página 77 para mais informações sobre como imprimir um auto-teste. Os utilizadores mais experientes poderão pretender utilizar o modo hexadecimal da impressora para detectar erros de comunicação. Para obter mais informações sobre o modo hexadecimal, consulte a secção “Imprimir no Modo Hexadecimal” na página 79.

Para resolver encravamentos de papel, consulte “Resolver Encravamentos de Papel” na página 75.

Problemas com a fonte de energia

Os indicadores luminosos do painel de controlo acendem por breves instantes e, em seguida, apagam e permanecem apagados.

Causa	O que fazer
A voltagem da impressora não corresponde à voltagem da tomada eléctrica.	Verifique as voltagens da impressora e da tomada. Se as voltagens não corresponderem, desligue imediatamente a impressora e contacte o Serviço de Assistência a Clientes EPSON.
	 Atenção: Não volte a ligar o cabo de corrente a uma tomada eléctrica que não possua a mesma voltagem da impressora.

A impressora não funciona e os indicadores luminosos do painel de controlo estão apagados.

Causa	O que fazer
A impressora está desligada.	Ligue a impressora. O indicador luminoso Power acende.

O cabo de corrente não está correctamente ligado à tomada eléctrica ou à impressora (se o cabo não for fixo).

Desligue a impressora e certifique-se de que o cabo de corrente está correctamente ligado à tomada eléctrica e à impressora. Em seguida, ligue o interruptor de ligação.

A tomada eléctrica é controlada por um interruptor externo ou por um temporizador automático.

Utilize uma tomada diferente.

A tomada eléctrica não funciona.

Ligue outro aparelho eléctrico à tomada (por exemplo, um candeeiro) para verificar se esta funciona correctamente. Se não funcionar, utilize uma tomada diferente.

4

Problemas de manuseamento de papel

Folhas soltas

A impressora não alimenta folhas soltas ou a alimentação não é correcta.

Causa	O que fazer
Há papel contínuo na trajectória de alimentação.	Pressione a tecla LOAD/EJECT para retirar o papel contínuo. Coloque a alavanca de selecção do sistema de alimentação na posição de folhas soltas e coloque uma folha nova na impressora. Para mais informações, consulte “Mudar para folhas soltas” na página 17.
O sistema de alimentação está definido para tractor.	Coloque a alavanca de selecção do sistema de alimentação na posição de folhas soltas. Consulte “Alavanca de selecção do sistema de alimentação” na página 3.

O rolete de alimentação do papel gira mas a impressora não alimenta o papel.

Causa	O que fazer
O sistema de alimentação está definido para tractor.	Coloque a alavanca de selecção do sistema de alimentação na posição de folhas soltas. Consulte “Alavanca de selecção do sistema de alimentação” na página 3.

O papel não é alimentado correctamente ou encrava.

Causa	O que fazer
O suporte de admissão de papel não está correctamente instalado.	Retire o suporte de admissão de papel e instale-o da forma descrita na <i>Folha de instalação</i> .
O guia de margem não está correctamente posicionado.	Ajuste o guia de margem em função da largura do papel.

O tipo de papel que está a utilizar pode não ser o correcto para a impressora. Certifique-se de que está a utilizar o tipo de papel correcto. Consulte “Papel” na página 136.

O papel está usado ou amarrado. Utilize apenas folhas novas e sem vincos.

Nota:

Se o papel estiver encravado na trajectória de alimentação, consulte “Resolver Encravamentos de Papel” na página 75.

A alavanca reguladora da espessura do papel não está na posição correcta. Posicione a alavanca reguladora da espessura do papel em função da espessura do papel que vai utilizar. Consulte “Ajustar a Alavanca Reguladora da Espessura do Papel” na página 3.

A impressora não ejecta completamente o papel.

Causa	O que fazer
Pode não ser possível ejectar o papel com a tecla LF/FF.	Pressione a tecla Load/Eject para ejectar o papel.
O papel pode ser demasiado comprido.	Certifique-se de que o comprimento da página não ultrapassa o limite especificado. Consulte as especificações das folhas soltas em “Folhas soltas” na página 137. Verifique e ajuste a definição de formato de papel na aplicação ou no controlador de impressão.

Quando a impressora ejecta o papel, o indicador luminoso Paper Out fica intermitente e os indicadores luminosos Power e Pause acendem.

Causa	O que fazer
A impressora não ejectou completamente o papel.	Remova o papel manualmente. O indicador luminoso Paper Out apaga. Se estiver a imprimir um documento com várias páginas, insira uma folha de papel nova no suporte de admissão de papel. O indicador luminoso Pause apaga e a impressora alimenta automaticamente o papel e retoma a impressão.

Papel contínuo

A impressora não alimenta o papel contínuo ou a alimentação não é a correcta.

Causa	O que fazer
O sistema de alimentação está definido para folhas soltas.	Coloque a alavanca de selecção do sistema de alimentação na posição de tractor. Para mais informações, consulte “Alavanca de selecção do sistema de alimentação” na página 3.
O papel saiu do tractor.	Volte a colocar o papel no tractor, da forma descrita na secção “Alimentar Papel Contínuo” na página 5.

Quando envia dados ou pressiona a tecla Load/Eject, o rolete de alimentação do papel gira mas a impressora não alimenta o papel.

Causa	O que fazer
O sistema de alimentação está definido para folhas soltas.	Coloque a alavanca de selecção do sistema de alimentação na posição de tractor. Para mais informações, consulte “Alavanca de selecção do sistema de alimentação” na página 3.
O papel saiu do tractor.	Volte a colocar o papel no tractor, da forma descrita na secção “Alimentar Papel Contínuo” na página 5.
O papel retrocedeu para a posição de espera.	Pressione a tecla Load/Eject para alimentar o papel.

O papel não é alimentado correctamente ou encrava.

Causa	O que fazer
A reserva de papel está obstruída.	Certifique-se de que a reserva de papel não está obstruída por um cabo ou qualquer outro objecto.

A reserva de papel não está alinhada com a impressora.	Certifique-se de que alinha a reserva de papel com o papel existente no tractor para que o papel seja correctamente alimentado para o interior da impressora. Consulte “Colocar a reserva de papel contínuo” na página 5.
A reserva de papel está muito longe da impressora.	Certifique-se de que a reserva de papel não está a mais de 1 metro da impressora.
O picotado lateral do papel está desalinhado.	Verifique se o picotado lateral do papel está alinhado. Certifique-se também de que as correias de tracção estão bloqueadas e que as respectivas tampas estão fechadas.
A alavanca reguladora da espessura do papel não está na posição correcta.	Posicione a alavanca reguladora da espessura do papel em função da espessura do papel que vai utilizar. Consulte “Ajustar a Alavanca Reguladora da Espessura do Papel” na página 3.
O papel pode não ter a espessura ou o formato correcto para a impressora.	Certifique-se de que a espessura e o formato do papel não ultrapassam os limites especificados. Consulte “Papel” na página 136 para mais informações sobre as especificações do papel contínuo.
As correias de tracção não estão posicionadas correctamente em função da largura do papel utilizado.	Ajuste a posição das correias de tracção para remover qualquer folga existente ao longo do papel. Nota: <i>Se o papel estiver encravado na trajectória de alimentação, consulte “Resolver Encravamentos de Papel” na página 75 para obter mais informações.</i>

A impressora não ejecta correctamente o papel contínuo.

Causa	O que fazer
Podem estar a tentar fazer retroceder demasiado papel.	Se estiver a utilizar papel contínuo normal, corte a última folha impressa e pressione a tecla LOCd/EJECT para fazer retroceder o papel. Se estiver a utilizar etiquetas, corte o papel introduzido na impressora e pressione a tecla LF/FF para fazer avançar as etiquetas.
O papel pode ser demasiado comprido ou curto.	Certifique-se de que o comprimento da página não ultrapassa o limite especificado. Consulte "Papel" na página 136 para mais informações sobre as especificações do papel contínuo.
A definição do formato de papel da aplicação ou do controlador de impressão pode não corresponder ao formato de papel utilizado.	Verifique a definição do formato de papel na aplicação ou no controlador de impressão.
A definição de comprimento de página da impressora para o tractor pode não corresponder ao formato de papel contínuo utilizado.	Selecione a opção Comprimento da página para o tractor no modo de configuração da impressora. Para mais informações, consulte "Alterar as predefinições" na página 49.
O papel encravou no interior da impressora.	Resolva o encravamento de papel da forma descrita na secção "Resolver Encravamentos de Papel" na página 75.

Problemas de posição de impressão

Posição de topo de página incorrecta

A impressão começa demasiado acima ou abaixo na página.

Causa	O que fazer
A definição do formato de papel da aplicação ou do controlador de impressão não corresponde ao formato de papel utilizado.	Verifique a definição do formato de papel na aplicação ou no controlador de impressão.
A definição de comprimento de página da impressora para o tractor não corresponde ao formato do papel contínuo utilizado.	Altere a definição Comprimento da página para o tractor no modo de configuração da impressora. Para mais informações, consulte "Alterar as predefinições" na página 49.
A definição de posição de topo de página ou de margem superior está incorrecta.	Verifique e ajuste a definição de margem ou de posição de topo de página na aplicação. Para mais informações, consulte "Área de impressão" na página 145. Pode também ajustar a posição de topo de página com a função de micro-ajuste. No entanto, as definições efectuadas em aplicações do Windows sobrepõem-se às definições efectuadas no modo de micro-ajuste. Para mais informações, consulte "Ajustar a posição de topo de página" na página 20.
As definições do controlador de impressão que pretende utilizar não estão seleccionadas no software.	Antes de imprimir, seleccione a definição do controlador de impressão correcta no ambiente de trabalho do Windows ou na aplicação.

Retire o papel do tractor enquanto a impressora estiver ligada ou retire o papel que não tiver sido totalmente ejectado depois de pressionar a tecla Load/Eject.	Desligue a impressora e retire todo o papel. Em seguida, ligue a impressora e volte a colocar o papel.
--	--

Posição de corte incorrecta

A impressora imprime sobre o picotado do papel contínuo (ou demasiado longe do picotado).

Causa	O que fazer
A definição da posição de corte está incorrecta.	Ajuste a posição de corte com a função de micro-ajuste. Para mais informações, consulte “Ajustar a posição de corte” na página 19.
A impressora que pretende utilizar não está seleccionada no software.	Antes de imprimir, seleccione a impressora correcta no ambiente de trabalho do Windows ou na aplicação.
A definição do formato de papel da aplicação ou do controlador de impressão não corresponde ao formato de papel utilizado.	Verifique a definição do formato de papel na aplicação ou no controlador de impressão.
A definição de comprimento de página da impressora para o tractor não corresponde ao formato do papel utilizado.	Altere a definição Comprimento da página para o tractor no modo de configuração da impressora. Para mais informações, consulte “Alterar as predefinições” na página 49.
Retire o papel do tractor enquanto a impressora estiver ligada ou retire o papel que não tiver sido totalmente ejectado depois de pressionar a tecla Load/Eject.	Desligue a impressora e retire todo o papel. Em seguida, ligue a impressora e volte a colocar o papel.

Problemas de qualidade de impressão

O indicador luminoso Pause está apagado, mas a impressora não imprime.

Causa	O que fazer
O cabo de interface não está correctamente ligado.	Verifique se ambas as extremidades do cabo estão ligadas firmemente à impressora e ao computador. Se o cabo estiver correctamente ligado, execute um auto-teste da forma descrita em “Imprimir um Auto-Teste” na página 77.
O cabo de interface não cumpre os requisitos da impressora e/ou do computador.	Utilize um cabo de interface que cumpra os requisitos da impressora e do computador. Consulte a <i>Folha de instalação</i> e a documentação do computador.
O software não está correctamente configurado para a impressora.	Certifique-se de que a impressora está correctamente seleccionada na aplicação. Se necessário, instale ou reinstale o software do controlador de impressão. Consulte a <i>Folha de instalação</i> para obter informações pormenorizadas.

Os indicadores luminosos Paper Out e Pause estão acesos e a impressora não imprime.

Causa	O que fazer
A impressora não tem papel no sistema de alimentação seleccionado.	Certifique-se de que seleccionou o sistema de alimentação correcto através da alavanca de selecção do sistema de alimentação e coloque papel no sistema de alimentação seleccionado. Pressione a tecla PAUSE para retomar a impressão.
O papel colocado no suporte de admissão de papel está demasiado para a esquerda, para a direita ou para dentro da impressora para que o sensor o consiga detectar.	Desloque o papel ligeiramente para a direita, para a esquerda ou para dentro da impressora. Quando o papel estiver posicionado correctamente, os indicadores luminosos Paper Out e Pause apagam.

A impressora faz barulho como se estivesse a imprimir, mas não imprime.

Causa	O que fazer
A cassete de fita não está correctamente instalada.	Reinstale a cassete de fita da forma descrita na secção “Substituir a cassete de fita” na página 122.
A fita está gasta.	Substitua a cassete de fita da forma descrita na secção “Substituir a cassete de fita” na página 122.
O sistema de alimentação não está correctamente seleccionado.	Selecione o sistema de alimentação pretendido. Para mais informações, consulte “Seleccionar um Sistema de Alimentação” na página 2.

A impressora produz um ruído estranho e pára abruptamente.

Causa	O que fazer
O papel está encravado.	Resolva o encravamento de papel da forma descrita na secção “Resolver Encravamentos de Papel” na página 75.
A fita está encravada porque tem demasiada folga ou está gasta.	Remova qualquer folga da fita, rodando o botão da cassete ou substitua a cassete de fita. Para mais informações, consulte “Substituir a cassete de fita” na página 122.

A impressora pára de imprimir, o indicador luminoso Pause fica intermitente e o indicador luminoso Power acende.

Causa	O que fazer
A cabeça de impressão está excessivamente quente.	Aguarde alguns minutos. A impressora retoma automaticamente a impressão quando a cabeça de impressão arrefecer.

Falta uma parte da impressão ou faltam pontos em posições aleatórias.

Causa	O que fazer
A cassete de fita não está correctamente instalada.	Reinstale a cassete de fita da forma descrita na secção “Substituir a cassete de fita” na página 122.
A fita tem demasiada folga ou está solta.	Remova qualquer folga da fita, rodando o botão da cassete ou substitua a cassete da fita da forma descrita na secção “Substituir a cassete de fita” na página 122.

Faltam linhas de pontos no documento impresso conforme é apresentado em seguida.

ABCD

ARCD

ABCD

Causa	O que fazer
A cassete de fita não está correctamente instalada, a fita está torcida ou tem folga.	Pare de imprimir e reinstale a cassete de fita da forma descrita na secção “Substituir a cassete de fita” na página 122.
A cabeça de impressão está danificada.	Pare de imprimir e contacte o Serviço de Assistência a Clientes EPSON para substituir a cabeça de impressão.



Atenção:

Nunca tente substituir a cabeça de impressão pois também é necessário verificar alguns elementos da impressora.

Os caracteres estão comprimidos verticalmente ou não existe espaçamento entre as linhas.

Causa	O que fazer
A definição efectuada para os formulários de várias vias com margem destacável está incorrecta.	Selecione a definição de formulários de várias vias com margem destacável no modo de configuração.

A impressora imprime caracteres incorrectos.

Causa	O que fazer
A impressora e o computador podem não estar a comunicar correctamente.	Certifique-se de que está a utilizar um cabo de interface adequado e que o protocolo de comunicação está correcto. Consulte a <i>Folha de instalação</i> e a documentação do computador. Se tiver instalado uma placa de interface opcional, consulte igualmente o guia do administrador fornecido com esta opção.
A impressora está ligada através de uma interface série e a definição de controlo do fluxo está incorrecta (apenas para a LQ-630S).	Altere a definição de controlo do fluxo no controlador de impressão. Para alterar a definição de controlo do fluxo, faça clique no separador <i>Detalhes</i> situado na janela de propriedades do controlador de impressão e, em seguida, faça clique na tecla <i>Definições da porta</i> . Selecciona <i>Xon / Xoff</i> para a definição de controlo do fluxo na caixa de diálogo que aparece.
Está seleccionada uma tabela de caracteres incorrecta no software.	Selecione a tabela de caracteres correcta através do software ou do modo de configuração da impressora. Tenha em atenção que a definição de tabela de caracteres do software se sobrepõe às definições efectuadas no modo de configuração.

As fontes ou caracteres definidos na aplicação não podem ser impressos.

Causa	O que fazer
A aplicação não está correctamente configurada para a impressora que está a utilizar.	Certifique-se de que a aplicação está correctamente configurada para a impressora que está a utilizar. Consulte a documentação da aplicação.

A impressora não imprime a fonte que seleccionou no modo de configuração.

Causa	O que fazer
As definições do software sobrepõem-se às definições efectuadas no modo de configuração.	Utilize o software para seleccionar a fonte.

A impressão começa demasiado acima ou abaixo na página.

Causa	O que fazer
As definições do formato de papel da aplicação não correspondem ao formato de papel que colocou na impressora.	Altere as definições do formato de papel na aplicação ou no controlador de impressão de forma a corresponderem ao formato de papel que está a utilizar.
A definição de posição de topo de página ou de margem superior está incorrecta.	Verifique e ajuste as definições de margem superior e de posição de alimentação no software ou ajuste a posição de topo de página através da função de micro-ajuste. Para mais informações, consulte “Área de impressão” na página 145 e “Ajustar a posição de topo de página” na página 20. No entanto, as definições efectuadas em aplicações do Windows sobrepõem-se às definições efectuadas no painel de controlo.
As definições de margem superior e de posição de alimentação efectuadas em aplicações do Windows sobrepõem-se às definições efectuadas no modo SelecType.	Utilize o software para efectuar estas definições. Nota: <i>Se quiser eliminar a margem superior e imprimir a partir do topo da página, ajuste a definição de margem superior na aplicação do Windows até que o texto seja impresso no topo da página.</i>

Retire o papel do tractor enquanto a impressora estiver ligada ou retire o papel que não tiver sido totalmente ejectado depois de pressionar a tecla Load/Eject. Desligue a impressora e retire todo o papel. Em seguida, ligue a impressora e volte a colocar o papel.

O texto é todo impresso na mesma linha.

Causa	O que fazer
A impressora não está a receber um comando de avanço de linha no final de cada linha de texto.	Active a opção de avanço de linha automático no modo de configuração para que a impressora adicione automaticamente um código de avanço de linha a cada retorno do carroto. Para mais informações, consulte “Alterar as predefinições” na página 49.

A impressão deixa linhas em branco entre as linhas de texto.

Causa	O que fazer
A impressora está a receber dois comandos de avanço de linha no final de cada linha de texto.	Desactive a opção de avanço de linha automático no modo de configuração. Para mais informações, consulte “Alterar as predefinições” na página 49.
A definição de entrelinha do software está incorrecta.	Ajuste a definição de entrelinha no software.

O comprimento da impressão na página não corresponde ao comprimento do papel.

Causa	O que fazer
A definição do formato de papel da aplicação ou do controlador de impressão pode não corresponder ao formato de papel utilizado.	Verifique a definição do formato de papel na aplicação ou no controlador de impressão.

A definição de comprimento de página da impressora para o tractor pode não corresponder ao formato de papel contínuo utilizado.

Selecione a opção Comprimento da página para o tractor no modo de configuração da impressora. Para mais informações, consulte “Alterar as predefinições” na página 49.

A impressão começa mais abaixo do que o previsto ou a parte inferior de uma página é impressa no topo da página seguinte.

Causa**O que fazer**

O número de linhas por página, as margens superior e inferior ou o comprimento da página estão incorrectos.

Ajuste estas definições na aplicação da seguinte forma:

Se a aplicação possuir uma definição de linhas por página, defina-a para 66 no formato Letter ou para 70 no formato A4. Se o software não possuir uma definição de linhas por página, tente diminuir a margem superior ou aumentar a margem inferior ou ambas até obter os resultados pretendidos. Ajuste o comprimento da página, se o software possuir esta opção.

4

As linhas verticais impressas não estão alinhadas.

Causa**O que fazer**

A impressão bidireccional, que é o modo de impressão de origem da impressora, pode estar desalinhada.

Utilize o modo de ajuste bidireccional da impressora para corrigir este problema. Para mais informações, consulte “Alinhar as Linhas Verticais da Impressão” na página 76.

Resolver Problemas USB

Se tiver problemas de utilização da impressora com uma ligação USB, leia as informações apresentadas nesta secção.

Certifique-se de que o computador tem o Windows Me, 98, XP ou 2000 previamente instalado

O computador tem de ter o Windows Me, 98, XP ou 2000 previamente instalado. Pode não conseguir instalar ou executar o controlador de impressão USB num computador que não esteja equipado com uma porta USB ou que tenha sido actualizado do Windows 95 para o Windows Me, 98, XP ou 2000.

Para mais informações sobre o computador, contacte o seu fornecedor.

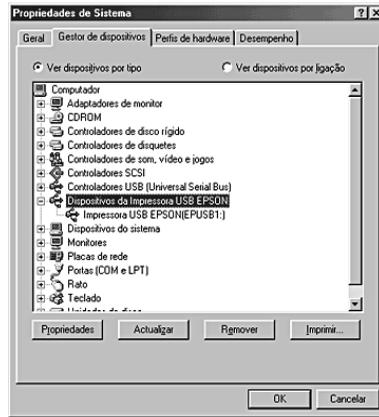
Certifique-se de que a indicação Dispositivos da Impressora USB EPSON aparece no menu Gestor de dispositivos (Windows Me e Windows 98)

Se cancelou a instalação do controlador por detecção automática antes de o processo estar completo, o controlador do dispositivo da impressora USB ou o controlador de impressão poderão não estar correctamente instalados.

Para verificar a instalação e reinstalar os controladores, execute as seguintes operações:

1. Ligue a impressora e ligue o cabo USB à impressora e ao computador.
2. Faça clique com a tecla direita do rato no ícone O Meu Computador no ambiente de trabalho e, em seguida, faça clique em Propriedades.
3. Faça clique no separador Gestor de dispositivos.

Se os controladores estiverem correctamente instalados, a indicação Dispositivos da Impressora USB EPSON deverá aparecer no menu Gestor de dispositivos.



4

Se a indicação Dispositivos da Impressora USB EPSON não aparecer no menu Gestor de dispositivos, faça clique no sinal de mais (+) situado ao lado de Outros dispositivos para visualizar os dispositivos instalados.



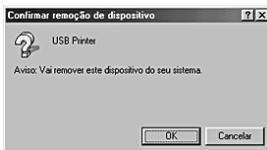
Se a indicação USB Printer aparecer por baixo de Outros dispositivos, isso significa que o controlador de dispositivos da impressora USB não está correctamente instalado. Se aparecer a indicação EPSON LQ-630, isso significa que o controlador de impressão não está correctamente instalado.

Se não aparecer a indicação USB Printer nem EPSON LQ-630 por baixo de Outros dispositivos, faça clique em Actualizar ou desligue o cabo USB da impressora e, em seguida, volte a ligá-lo.

- Em Outros dispositivos, seleccione USB Printer ou EPSON LQ-630 e faça clique em Remove. Em seguida, faça clique em OK.



- Quando aparecer a caixa de diálogo apresentada em seguida, faça clique em OK. Em seguida, faça clique em OK novamente para fechar a caixa de diálogo Propriedades de Sistema.



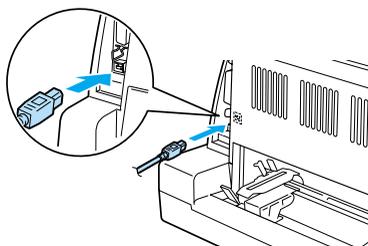
- Desligue a impressora e reinicie o computador. Em seguida, reinstale os controladores desde o início, de acordo com as instruções da *Folha de instalação*.

A impressora não funciona correctamente com o cabo USB

Se a impressora não funcionar correctamente com o cabo USB, experimente as seguintes soluções:

- ❑ Certifique-se de que o cabo utilizado é um cabo padrão USB blindado.
- ❑ Se utilizar um concentrador (hub) USB, ligue a impressora ao primeiro terço do concentrador ou ligue-a directamente à porta USB do computador.

- ❑ Se estiver a utilizar o Windows Me e 98, tente reinstalar o controlador de dispositivos da impressora USB e o software da impressora. Em primeiro, desinstale o Software da impressora EPSON através do utilitário Adicionar/Remover Programas do Painel de Controlo e, em seguida, desinstale a opção Dispositivos da Impressora USB EPSON. Em seguida, reinstale o software da forma descrita na *Folha de instalação*. Se Dispositivo da Impressora USB EPSON não aparecer na lista Adicionar/Remover Programas, aceda ao CD-ROM e faça clique duas vezes em `epusbun.exe` na pasta WinMe ou Win98. Siga as instruções apresentadas no ecrã.



Resolver Encravamentos de Papel

Para resolver um encravamento de papel, execute as operações apresentadas em seguida.



Importante:

Não retire o papel encravado enquanto a impressora estiver ligada.

1. Desligue a impressora.
2. Abra a tampa da impressora.
3. Se o papel contínuo estiver encravado na impressora, corte o papel na parte posterior da impressora.
4. Abra o tensor de papel e retire o papel. Remova todos os pedaços de papel.

Se o papel encravar no ponto onde a impressora ejecta o papel, retire-o com cuidado da impressora.

5. Feche o tensor de papel e a tampa da impressora e, em seguida, ligue a impressora. Certifique-se de que os indicadores luminosos Paper Out e Pause estão apagados.

Alinhar as Linhas Verticais da Impressão

Se notar que as linhas verticais da impressão não estão correctamente alinhadas, pode utilizar o modo de ajuste bidireccional da impressora para corrigir este problema.

Durante o ajuste bidireccional, a impressora imprime três folhas de modelos de alinhamento - Prova, Imagem bitmap e Qualidade. Selecciono o melhor modelo de alinhamento de cada folha para alinhar as linhas verticais.

Para efectuar o ajuste bidireccional, execute as operações apresentadas em seguida.

Nota:

- ❑ *Para imprimir a folha de instruções e os modelos de alinhamento, necessita de quatro folhas soltas de formato A4 ou de papel contínuo de 10 polegadas (recomendado). Consulte “Alimentar Papel Contínuo” na página 5 ou “Alimentar Folhas Soltas” na página 11 para obter mais informações sobre a alimentação de papel.*
 - ❑ *Se utilizar folhas soltas, não se esqueça de colocar uma nova folha de papel sempre que a impressora ejectar uma folha impressa. Caso contrário, não é possível avançar para o ponto seguinte.*
1. Quando utilizar papel contínuo, certifique-se de que a impressora está desligada e que tem papel.



Importante:

Sempre que desligar a impressora, aguarde, pelo menos, cinco segundos antes de voltar a ligá-la. Caso contrário, pode danificar a impressora.

2. Mantenha a tecla PAUSE pressionada enquanto liga a impressora.

- A impressora entra no modo de ajuste bidireccional. Quando utilizar papel contínuo, a impressora imprime a folha de instruções e o primeiro conjunto de modelos de alinhamento.
- Quando utilizar folhas soltas, coloque papel na impressora. A impressora imprime a folha de instruções e o primeiro conjunto de modelos de alinhamento.
 - Como indicam as instruções, compare os modelos de alinhamento e seleccione o número do modelo com o melhor alinhamento utilizando as teclas LF/FF \blacktriangledown e Load/Eject \blacktriangleup . Os indicadores luminosos Power, Pause e Paper Out apresentam o número do modelo que está seleccionado.
 - Pressione a tecla PAUSE. A impressora imprime o próximo conjunto de modelos de alinhamento.
 - Volte a executar as operações dos pontos 3 e 4 para seleccionar e introduzir o número do modelo com o melhor alinhamento para cada um dos conjuntos de modelos de alinhamento restantes.
 - Desligue a impressora para sair do modo de ajuste bidireccional.

Imprimir um Auto-Teste

O auto-teste pode ajudá-lo a determinar se o problema é causado pela impressora ou pelo computador:

- Se os resultados do auto-teste forem satisfatórios, isso significa que a impressora está a funcionar correctamente e que o problema é provavelmente provocado pelas definições do controlador de impressão, pelas definições da aplicação, pelo computador ou pelo cabo de interface (certifique-se de que utiliza um cabo de interface blindado).
- Se o auto-teste não ficar correctamente impresso, isso significa que o problema reside na impressora. Consulte “Problemas e Soluções” na página 55 para encontrar possíveis causas e soluções para o problema.

Pode imprimir o auto-teste em folhas soltas ou papel contínuo. Consulte “Alimentar Papel Contínuo” na página 5 ou “Alimentar Folhas Soltas” na página 11 para obter mais informações sobre como alimentar papel.

Para efectuar o auto-teste, execute as seguintes operações:

1. Quando utilizar papel contínuo, certifique-se de que existe papel na impressora e que a alavanca de selecção do sistema de alimentação está na posição correcta. Em seguida, desligue a impressora.



Importante:

Sempre que desligar a impressora, aguarde, pelo menos, cinco segundos antes de voltar a ligá-la. Caso contrário, pode danificar a impressora.

2. Para executar o teste com a fonte de prova, mantenha a tecla LF/FF pressionada enquanto liga a impressora. Para executar o teste com as fontes de qualidade da impressora, mantenha a tecla LOAD/EJECT pressionada enquanto liga a impressora. O auto-teste pode ajudá-lo a determinar a origem do problema de impressão. No entanto, o teste de prova é mais rápido do que o teste de qualidade.

3. Quando utilizar folhas soltas, coloque papel na impressora.

Após alguns segundos, a impressora alimenta o papel automaticamente e começa a imprimir o auto-teste. São impressos vários caracteres.

Nota:

Para interromper temporariamente o auto-teste, pressione a tecla Pause. Para retomar a impressão do auto-teste, volte a pressionar a tecla Pause.

4. Para concluir o auto-teste, pressione a tecla Pause para interromper a impressão. Se o papel permanecer na impressora, pressione a tecla LOAD/EJECT para ejectar a página impressa. Em seguida, desligue a impressora.

**Importante:**

Não desligue a impressora durante a impressão do auto-teste. Pressione sempre a tecla PAUSE para interromper a impressão e a tecla Load/Eject para ejectar a folha impressa antes de desligar a impressora.

Imprimir no Modo Hexadecimal

Se for um utilizador experiente ou um programador, pode imprimir no modo hexadecimal para detectar problemas de comunicação entre a impressora e a aplicação. No modo hexadecimal, a impressora imprime todos os dados recebidos do computador como valores hexadecimais.

Para imprimir em modo hexadecimal, execute as operações apresentadas em seguida.

Nota:

A função de impressão hexadecimal foi concebida para utilizar a impressora com um computador equipado com o sistema operativo DOS.

1. Quando utilizar papel contínuo, certifique-se de que a impressora está desligada e que tem papel.
2. Para entrar no modo hexadecimal, mantenha as teclas LF/FF e Load/Eject pressionadas enquanto liga a impressora.
3. Quando utilizar folhas soltas de formato A4 (210 × 297 mm × ou superior (como papel de formato Letter), coloque papel na impressora.
4. Abra uma aplicação e envie uma tarefa de impressão para a impressora. A impressora imprime todos os códigos que recebe em formato hexadecimal.

```
1B 40 20 54 68 69 73 20 69 73 20 61 6E 20 65 78  ..@ This is an ex  
61 6D 70 6C 65 20 6F 66 20 61 20 68 65 78 20 64  ample of a hex d  
75 6D 70 20 70 72 69 6E 74 6F 75 74 2E 0D 0A  ump printout...
```

Se comparar os caracteres impressos na coluna da direita com a impressão dos códigos hexadecimais, pode verificar os códigos que a impressora está a receber. Se os caracteres puderem ser impressos, aparecem na coluna da direita como caracteres ASCII. Os códigos que não podem ser impressos, como códigos de controlo, são representados por pontos.

5. Para sair do modo de impressão hexadecimal, pressione a tecla **Pause**, ejecte a(s) folha(s) impressa(s) e desligue a impressora.

Contactar o Serviço de Assistência a Clientes EPSON

Se o produto EPSON não funcionar correctamente e não for possível resolver o problema com as informações da resolução de problemas fornecidas na documentação do produto, contacte o Serviço de Assistência a Clientes EPSON. Se o serviço de assistência a clientes da sua área não for apresentado em seguida, contacte o revendedor onde comprou o produto.

Para que a EPSON o possa ajudar com eficácia e brevidade, deve preparar-se para indicar os seguintes elementos:

- Número de série do produto
(a etiqueta do número de série encontra-se geralmente na parte posterior do produto)
- Modelo do produto
- Versão de software do produto
(faça clique na tecla **Acercã de**, **Inf. Versão** ou numa tecla semelhante no software do produto)
- Marca e modelo do computador
- Nome e versão do sistema operativo do computador
- Nomes e versões das aplicações utilizadas frequentemente com o produto

Selecione o seu país:

"Germany" na página 81	"Hungary" na página 104	"France" na página 82	"Norway" na página 105
"Yugoslavia" na página 105	"Austria" na página 99	"Slovak Republic" na página 104	"Spain" na página 90
"Sweden" na página 105	"Greece" na página 106	"Netherlands" na página 100	"Czek. Republic" na página 104
"United Kingdom" na página 94	"Republic of Ireland" na página 95	"Italy" na página 95	"Turkey" na página 106
"Belgium" na página 100	"Poland" na página 114	"Denmark" na página 101	"Croatia" na página 101
"Cyprus" na página 114	"Luxemburg" na página 103	"Bulgaria" na página 115	"Finland" na página 101
"Macedonia" na página 102	"Portugal" na página 99	"Switzerland" na página 103	"Romania" na página 115
"Slovenia" na página 102	"Estonia" na página 115	"Latvia" na página 115	"Lithuania" na página 116
"Israel" na página 116	"Middle East" na página 116	"South Africa" na página 117	"Bosnia Herzgovina" na página 117

4

"Argentina" na página 117	"Chile" na página 118	"Costa Rica" na página 119	"Peru" na página 119	"USA (Latin America)" na página 120
"Brazil" na página 118	"Colombia" na página 118	"Mexico" na página 119	"Venezuela" na página 120	"USA" na página 120

Germany

EPSON Deutschland GmbH

Service & Support

0180-5234110

Monday to Friday: 9 a.m. to 9 p.m.

Saturday to Sunday: 10 a.m. to 4 a.m.

Public holidays: 10 a.m. to 4 p.m.

(0,12 E per minute)

www.epson.de/support/

France

Support Technique EPSON France,

0 892 899 999 (0,34 E/minute)

Ouvert du lundi au samedi de 9h00 à 20h00 sans interruption

<http://www.epson.fr/support/selfhelp/french.htm> pour accéder à l'**AIDE EN LIGNE**.

<http://www.epson.fr/support/services/index.shtml> pour accéder aux **SERVICES** du support technique.

Centres de maintenance

AJACCIO CIM Le Stiletto - Lot N° 5 20090 AJACCIO	Tél : 04.95.23.73.73 Fax : 04.95.23.73.70
AMIENS FMA 13, rue Marc Sangnier 8000 AMIENS	Tél : 03.22.22.05.04 Fax : 03.22.22.05.01

<p>ANNECY (td) MAINTRONIC Parc des Glaisins Immeuble Prosalp 14, rue Pré Paillard 74940 ANNECY Le Vieux</p>	<p>Tél : 04.50.10.21.30 Fax : 04.50.10.21.31</p>
<p>AVIGNON MAINTRONIC Anthéa, rue du Mourelet ZI de Courtine III 84000 AVIGNON</p>	<p>Tél : 04.32.74.33.50 Fax : 04.32.74.05.89</p>
<p>BASTIA (td) CIM Immeuble Albitreccia Avenue du Maichione 20200 LUPINO</p>	<p>Tél : 04.95.30.65.01 Fax : 04.95.30.65.01</p>
<p>BORDEAUX FMA Parc d'activités Chemin Long Allée James Watt - Immeuble Space 3 33700 MERIGNAC</p>	<p>Tél : 05.56.34.85.16 Fax : 05.56.47.63.18</p>
<p>BORDEAUX MAINTRONIC 11/19 rue Edmond Besse Immeuble Rive Gauche 33300 BORDEAUX</p>	<p>Tél : 05.57.10.67.67 Fax : 05.56.69.98.10</p>
<p>BOURGES (td) BEGELEC 18, avenue du 11 Novembre 18000 BOURGES</p>	<p>Tél : 02.48.67.00.38 Fax : 02.48.67.98.88</p>
<p>BREST FMA 8, rue Fernand Forest 29850 GOUESNOU</p>	<p>Tél : 02.98.42.01.29 Fax : 02.98.02.17.24</p>

CAEN TMS 17, rue des Métiers 14123 CORMELLES LE ROYAL	Tél : 02.31.84.80.82 Fax : 02.31.84.80.83
CLERMONT FMA 14, rue Léonard de Vinci Bât H - ZI La Pardieu 63000 CLERMONT FERRAND	Tél : 04.73.28.59.60 Fax : 04.73.28.59.65
CROISSY SUR SEINE BEGELEC ZA Claude Monet 5 rue Hans List Bât F 78290 CROISSY SUR SEINE	Tél : 01 30 09 20 55 Fax : 01 34 80 17 24
DIJON FMA 60, rue du 14 Juillet Parc des Grands Crus 21300 CHENOVE	Tél : 03.80.51.17.17 Fax : 03.80.51.23.00
GRENOBLE (td) FMA 2 rue Mayencin 38400 ST MARTIN D'HERES	Tél : 04.38.37.01.19 Fax : 04.76.44.78.92
GRENOBLE MAINTRONIC Les Akhesades Bât B. Rue Irène Joliot Curie 38320 EYBENS	Tél : 04.76.25.87.87 Fax : 04.76.25.88.10
HEROUVILLE ST CLAIR BEGELEC ZI de la Sphère 558 rue Léon Foucault 14200 HEROUVILLE ST CLAIR	Tél : 02 31 53 66 83 Fax : 02 31 53 66 84

LE HAVRE FMA 33, bd de Lattre de Tassigny 76600 LE HAVRE	Tél : 02.32.74.27.44 Fax : 02.35.19.05.35
LE MANS BEGELEC 117, rue de l'Angevinière 72000 LE MANS	Tél : 02.43.77.18.20 Fax : 02.43.77.18.28
LILLE FMA 99 rue Parmentier - Bât A 59650 VILLENEUVE D'ASCQ	Tél : 03.20.71.47.30 Fax : 03.20.61.07.90
LILLE MAINTRONIC Synergie Park 9, avenue Pierre et Marie Curie 59260 LEZENNES	Tél : 03.20.19.04.10 Fax : 03.20.19.04.19
LIMOGES MAINTRONIC 43 rue Cruveilher 87000 LIMOGES	Tél : 05.55.10.36.75 Fax : 05.55.77.44.00
LYON FMA 136, chemin Moulin Carron 69130 ECULLY	Tél : 04.78.35.38.65 Fax : 04.78.35.24.99
LYON MAINTRONIC 9, allée du Général Benoist ZAC du Chêne 69500 BRON	Tél : 04.72.14.95.00 Fax : 04.78.41.81.96
LYON Centre MAINTRONIC 4, quai Jules Courmont 69002 LYON	Tél : 04.72.56.94.85 Fax : 04.72.56.94.89

MARSEILLE FMA 305 ZA de Mourepiane 467, Chemin du Littoral 13322 MARSEILLE CX 13	Tél : 04.91.03.13.43 Fax : 04.91.03.13.72
MARSEILLE MAINTRONIC Bât D1 - Actiparc II Chemin de St LAMBERT 13821 LA PENNE SUR HUVEAUNE	Tél : 04.91.87.83.93 Fax : 04.91.87.83.94
METZ FMA 104 rue de Pont à Mousson 57950 MONTIGNY LES METZ	Tél : 03 87 66 92 00 Fax : 03 87 66 18 22
METZ MAINTRONIC TECHNOPOLE 2000 6, rue Thomas Edison 57070 METZ	Tél : 03.87.76.98.30 Fax : 03.87.76.31.15
MONTPELLIER MAINTRONIC Parc Ateliers Technologiques 2, avenue Einstein 34000 MONTPELLIER	Tél : 04.67.15.66.80 Fax : 04.67.22.50.91
MULHOUSE FMA 106, rue des Bains 68390 SAUSHEIM	Tél : 03.89.61.77.88 Fax : 03.89.31.05.25
NANCY FMA 3 rue du Bois Chêne le Loup 54500 VANDOEUVRE CEDEX	Tél : 03.83.44.44.00 Fax : 03.83.44.10.20

NANTES FMA 1105 avenue Jacques Cartier Bât B4 44800 ST HERBLAIN	Tél : 02.28.03.10.73 Fax : 02.28.03.10.71
NANTES MAINTRONIC 5 rue du Tertre 44470 CARQUEFOU	Tél : 02 51 85 22 70 Fax : 02 51 85 22 71
NICE FMA 329, avenue des PUGETS Bât A.2 - Le Réal 06700 ST LAURENT DU VAR	Tél : 04.93.14.01.70 Fax : 04.93.14.01.73
NICE MAINTRONIC Les terriers Nord Immeuble Les Sporades 500, allée des Terriers 06600 ANTIBES	Tél : 04.92.91.90.90 Fax : 04.93.33.98.63
NIORT MAINTRONIC 49 rue du Fief d'Amourettes 79000 NIORT	Tél : 05 49 24 18 71 Fax : 05 49 24 15 85
ORLEANS FMA ZA des Vallées 45770 SARAN	Tél : 02 38 73 16 00 Fax : 02 38 43 85 77
PARIS 11^{ème} FMA 10 rue des Goncourt 75011 PARIS	Tél : 01 47 00 95 95 Fax : 01 47 00 95 96

<p>PARIS 12^{ème} BEGELEC 182, rue de Charenton 75012 PARIS</p>	<p>Tél : 01.44.68.83.01 Fax : 01.44.68.83.02</p>
<p>PARIS 13^{ème} MAINTRONIC Immeuble Berlier 15, rue JB Berlier 75013 PARIS</p>	<p>Tél : 01.44.06.99.44 Fax : 01.44.24.05.06</p>
<p>PARIS 14^{ème} FMA 63, rue de Gergovie 75014 PARIS</p>	<p>Tél : 01.45.45.57.65 Fax : 01.45.39.48.86</p>
<p>PARIS EST (td) BEGELEC 3, allée Jean Image 77200 TORCY</p>	<p>Tél : 01.60.06.02.02 Fax : 01.60.06.02.60</p>
<p>PARIS NORD FMA 30, av. du vieux Chemin de St Denis 92390 VILLENEUVE LA GARENNE</p>	<p>Tél : 01.40.85.98.08 Fax : 01.47.92.00.85</p>
<p>PARIS SUD BEGELEC Immeuble Femto 1, avenue de Norvège 91953 LES ULIS</p>	<p>Tél : 01.64.46.44.01 Fax : 01.69.28.83.22</p>
<p>PAU MAINTRONIC 375, bd Cami Sallié 64000 PAU</p>	<p>Tél : 05.59.40.24.00 Fax : 05.59.40.24.25</p>

REIMS FMA Parc technologique H. Farman 12, allée Fonck 51100 REIMS	Tél : 03.26.97.80.07 Fax : 03.26.49.00.95
RENNES FMA 59 bd d'Armorique Square de la Mettrie 35700 RENNES	Tél : 02.23.20.25.25 Fax : 02.23.20.04.15
RENNES MAINTRONIC Parc d'affaires de la Bretèche Bât 2 35760 RENNES ST GREGOIRE	Tél : 02.99.23.62.23 Fax : 02.99.23.62.20
ROUEN BEGELEC Technopole des Bocquets Immeuble le Dulong 75 Allée Paul Langevin 76230 BOIS GUILLAUME	Tél : 02 35 12 41 66 Fax : 02 35 12 41 67
STRASBOURG FMA Parc d'activités Point Sud 3C rue du Fort 67118 GEISPOSHEIM	Tél : 03.88.55.38.18 Fax : 03.88.55.41.55
STRASBOURG MAINTRONIC ESPACE EUROPEEN DE L'ENTREPRISE 13 avenue de l'Europe 67300 SCHILTIGHEIM	Tél : 03 90 22 79 40 Fax : 03 90 20 89 14

TOULON (td) FMA 64 route de Capelane ZA la Capelane Parc Burotel 83140 SIX FOURS	Tél : 04.94.63.02.87 Fax : 04.94.63.42.55
TOULOUSE FMA Buroplus - BP 365 31313 LABEGE CEDEX	Tél : 05.61.00.54.22 Fax : 05.61.00.52.01
TOULOUSE MAINTRONIC 7, avenue de l'Europe 31520 RAMONVILLE ST AGNE	Tél : 05.61.73.11.41 Fax : 05.61.73.80.06
TOURS BEGELEC 25, rue des Granges Galand Zl des Granges Galand 37550 ST AVERTIN	Tél : 02.47.25.10.60 Fax : 02.47.25.10.72
TROYES (td) BEGELEC 15, rue des Épingliers 10120 St ANDRE LES VERGERS	Tél : 03.25.49.78.96 Fax : 03.25.49.78.97
VALENCIENNES BEGELEC (td) 14C rue Pierre Mathieu 59410 ANZIN	Tél : 03 27 19 19 05 Fax : 03 27 19 19 06

Spain

EPSON IBÉRICA, S.A.

Avda. Roma 18-26, 08290 Cerdanyola, Barcelona, España

Tel.: 34.93.5821500

Fax: 34.93.5821555

CENTRO DE ATENCIÓN AL CLIENTE

Tel.: 902 40 41 42

Fax: 93 582 15 16

E-mail: soporte@epson.es

www.epson.es

www.epson.es/support/

4

SERVICIOS OFICIALES DE ASISTENCIA TÉCNICA EPSON

POBLACION	PROVINCIA	EMPRESA	TELEFONO	FAX	DIRECCION	CP
ALBACETE	ALBACETE	DEPARTAMENT O TÉCNICO INFORMÁTICO S.A.L.	967/ 50.69.10	967/50.69.09	C/ FRANCISCO PIZARRO, 13 BAJOS	02004
ALICANTE	ALICANTE	RPEI	96/ 510.20.53	96/511.41.80	C/ EDUARDO LANGUCHA, 17 BAJOS	03006
ALMERIA	ALMERIA	MASTER KIT S.A.	950/ 62.13.77	950/62.13.72	CAMINO LA GOLETA, 2º TRAV.NAVE 4	04007
OVIEDO	ASTURIAS	COMERCIAL EPROM, S.A.	98/ 523.04.59	98/527.30.19	AV. DE LAS SEGADAS, 5 BAJOS	33006
OVIEDO	ASTURIAS	LABEL MICROHARD, S.L.	98/ 511.37.53	98/511.37.53	C/, FERNÁNDEZ DE OVIEDO, 38, BJO.	33012
BADAJOS	BADAJOS	INFOMECS S.C.	924/ 24.19.19	924/22.90.36	C/ VICENTE DELGADO ALGABA, 10	06010
BADAJOS	BADAJOS	PAITRON BADAJOS	902/ 24.20.24	924/24.18.97	AV. Mº AUXILIADORA, 7	06011
MÉRIDA	BADAJOS	PAITRON MÉRIDA	924/ 37.16.06	924/37.15.91	C/ PUERTO RICO, 2	06800
PALMA DE M.	BALEARES	BALEAR DE INSTALACIONES Y MANT. S.L	971/ 24.64.55	971/24.51.02	C/MANACOR, 82 A BAJOS	07006

MAHÓN	BALEARES	INFORMÁTICA MAHÓN, S.L.	971/35.33.23	971/35.12.12	C/. SAN CLEMENTE, 78 (SES VINYES)	07707
BARCELONA	BARCELONA	BS MICROTEC MANT. INFORMÁTIC S.L.	93/243.13.23	93/340.38.24	C/. PALENCIA, 45	08027
BARCELONA	BARCELONA	MICROVIDEO	93/265.15.75	93/265.44.58	AVDA. DIAGONAL, 296	08013
CERDANYOLA	BARCELONA	OFYSAT S.L.	93/580.87.87	93/580.89.96	C/ FONTETES, 3-5, Local 1	08290
BARCELONA	BARCELONA	RIFÉ ELECTRÓNICA, S.A.	93/453.12.40	93/323.64.70	C/ ARIBAU, 81	08036
SANT BOI	BARCELONA	SELTRON S.L.	93/652.97.70	93/630.81.04	C/ INDUSTRIA, 44-46	08830
MANRESA	BARCELONA	TELESERVICIO	93/873.56.23	93/877.00.34	AV. TUDELA, 44	08240
BURGOS	BURGOS	MANHARD, S.L.	947/22.11.09	947/22.09.19	AVDA CASTILLA-LEÓN, 46	09006
CÁCERES	CÁCERES	PAITRON CÁCERES	902/21.40.21	927/21.39.99	C/ GABINO MURIEL, 1	10001
PTO.SANTA.MP.	CÁDIZ	ELSE INFORMÁTICA, S.L.	902/19.75.63	956/56.05.12	AV. RIO SAN PEDRO, 59, URB. VALDELAGMANA	11500
JEREZ	CÁDIZ	NEW SERVICE, S.L.	956/18.38.38	956/18.55.85	C/ ASTA, 18	11404
LAS PALMAS	CANARIAS	MEILAND	928/29.22.30	928/23.38.92	C/ NÉSTOR DE LA TORRE, 3 OFIC.1	35006
LAS PALMAS	CANARIAS	G.B. CANARIAS SERVICIOS, S.L.	902/11.47.54	902/08.28.38	C/. DR. JUAN DOMÍNGUEZ PEREZ, 6 URB. SEBADAL	35008
SANTANDER	CANTABRIA	INFORTEC, S.C.	942/23.54.99	942/23.98.42	C/. JIMÉNEZ DÍAZ, 1	39007
CASTELLÓN	CASTELLÓN	INFORSAT, S.L.	964/22.94.01	964/22.94.05	C/ CRONISTA REVEST, 30 BAJOS	12005
ALCAZAR	CIUDAD REAL	GRUPO DINFOR ALCÁZAR	926/54.55.62	926/54.57.67	C/ DR. BONARDELL, 37	13600
CIUDAD REAL	CIUDAD REAL	GRUPO DINFOR C. REAL	926/25.42.25	926/23.04.94	C/. TOLEDO, 34	13003
CÓRDOBA	CÓRDOBA	SETESUR ANDALUCIA, S.L.	957/43.80.09	957/43.92.04	C/. ESCRITOR TOMÁSÁNCHEZ, 3	14014

GIRONA	GIRONA	PROJECTES COM-TECH, S.L.	972/ 24.11.35	972/40.11.85	PLAZA DE LA ASUNCION, 35	17005
GRANADA	GRANADA	INTELCO ASISTENCIA TÉCNICA, S.L.	958/ 13.21.79	958/13.22.09	C/ PRIMAVERA, 20	18008
SAN SEBASTIAN	GUIPUZCOA	ELECTRÓNICA GUIPUZCOANA	943/ 46.86.40	943/45.57.01	C/ BALLENEROS, 4 BAJOS	20011
HUELVA	HUELVA	INTERDATA	959/ 54.38.82	959/54.37.07	C/. CONDE DE LÓPEZ MUÑOZ, 32	21006
LA CORUÑA	LA CORUÑA	HARDTEC GALICIA	981/ 23.79.54	981/24.76.92	AV. LOS MALLOS, 87, BJO. B	15007
LOGROÑO	LA RIOJA	REYMAR, S.L.	941/ 24.26.11	941/25.03.12	C/. ALBIA DE CASTRO, 10	26003
LEÓN	LEÓN	MACOISAT, S.L.	987/ 26.25.50	987/26.29.52	AV. FERNÁNDEZ LADREDA, 27, BJO.	24005
LEÓN	LEÓN	PROSYSTEM	987/ 22.11.97	987/24.88.97	C/. JUAN DE LA COSA, 14	24009
TORREFARRERA	LLEIDA	RICOMACK, S.A.	973/ 75.15.33	973/75.16.21	POL. IND. DEL SEGRÍÀ, S/N	25126
LUGO	LUGO	LABEL MICROHARD, S.L.	982/ 20.37.15	982/20.37.15	C/. ESCULTOR ASOREI, 1, BJSOS.	27004
MADRID	MADRID	GRUPO PENTA, S.A.	91/ 543.73.03	91/543.53.04	C/ BLASCO DE GARAY, 63	28015
MADRID	MADRID	MICROMA, S.A.	91/ 304.68.00	91/327.39.72	C/ STA. LEONOR, 61	28037
MADRID	MADRID	SETECMAN, S.L.	91/ 571.54.06	91/572.22.40	C/ INFANTA MERCEDES, 31 1º	28020
MADRID	MADRID	BS MICROTEC MADRID, S.L.	91/ 713.07.21	91/713.07.23	C/. SANCHO DÁVILA, 21, LOCAL	28028
MADRID	MADRID	TEDUIN, S.A.	91/ 327.53.00	91/327.05.00	C/ALBALÁ, 10	28037
MÁLAGA	MÁLAGA	COVITEL MÁLAGA	95/ 231.62.50	95/233.98.50	C/ CERAMISTAS, 8, P. IND. SAN RAFAEL	29006
MÁLAGA	MÁLAGA	CENTRO DE REPARACIONES INFORMATICAS	95/ 260.26.60	95/260.27.89	C/. FLAUTA MÁGICA, S/N.N-6, P.ALAMEDA	29006
MELILLA	MÁLAGA	NODO INFORMÁTICA	95/ 267.53.14	95/267.91.37	C/. QUEROL, 22	52004
MURCIA	MURCIA	RED TECNICA EUROPEA, S.L.	968/ 27.18.27	968/27.02.47	AV. RONDA DE LEVANTE, 43, BJO.	30008

PAMPLONA	NAVARRA	INFORMÉTRICA IRUÑA , S.L.	948/ 27.98.12	948/27.92.89	ERMITAGAÑA, 1 BAJOS	31008
VIGO	PONTEVEDRA	SERVICIOS INFORMÁTICOS DEL ATLÁNTICO, S.L	986/ 26.62.80	986/26.77.51	C/ PÁRROCO JOSÉ OTERO, 3	36206
VIGO	PONTEVEDRA	DUPLEX, S.L.	986/ 41.17.72	986/41.17.72	C/. CONDESA CASA BÁRCENA, 5	36204
SALAMANCA	SALAMANCA	EPROM-1	923/ 18.58.28	923/18.69.98	C/ COLOMBIA, 32	37003
SEVILLA	SEVILLA	AMJ TECNOLAN, S.L.	95/ 491.57.91	95/491.52.14	AV. C.JAL. ALBERTO JNEZ. BEC., 6, AC. D	41009
TARRAGONA	TARRAGONA	TGI (TECNOLOGIA I GESTIÓ INFORM. S.L.)	977/ 23.56.11	977/21.25.12	AV. FRANCESC MACIÀ, 8 D BAIXOS	43002
VALENCIA	VALENCIA	ATRON INGENIEROS, S.A.	96/ 385.00.00	96/384.92.07	C/ HÉROE ROMEU, 8 B	46008
VALENCIA	VALENCIA	GINSA INFORMÁTICA, S.A.	96/ 362.21.15	96/393.26.96	C/ ERNESTO FERRER, 16 B	46021
VALLADOLID	VALLADOLID	ARAQUE PRINT, S.L.	983/ 20.76.12	983/30.95.05	BAILARÍN VICENTE ESCUDERO, 2	47005
BILBAO	VIZCAYA	DATA SERVICE, S.L.	94/ 446.79.86	94/446.79.87	C/ MATICO, 29	48007
BILBAO	VIZCAYA	TECNIMAC	94/ 410.63.00	94/470.24.23	C/. MONTE INCHORTA, 1	48003
ZARAGOZA	ZARAGOZA	OFYSAT, S.L.	976/ 30.40.10	976/32.03.73	C/ ANTONIO SANGENÍS, 16	50050
ZARAGOZA	ZARAGOZA	INSTRUMENTACI ÓN Y COMPONENTES , S.A.	976/ 01.33.00	976/01.09.77	ED. EXPO ZARAGOZA, CRTA .MADRID, S/N KM. 315. N-3, PTA. 1	50014

United Kingdom

EPSON (UK) Ltd.

Campus 100, Maylands Avenue,

Hemel Hempstead, Hertfordshire HP2 7TJ

United Kingdom

Tel.: +44 (0) 1442 261144

Fax: +44 (0) 1422 227227

www.epson.co.uk

Stylus Products Warranty & Support

08705 133 640

Scanner Products Warranty & Support

08702 413 453

Sales

0800 220 546

Republic of Ireland

Stylus Products Warranty & Support

01 679 9016

Other Products Warranty & Support

01 679 9015

Sales

1 800 409 132

www.epson.co.uk

Italy

EPSON Italia S.p.a.

Via M. Viganò de Vizzi, 93/95

20092 Cinisello Balsamo (MI)

Tel. 02.660.321

Fax. 02.612.36.22

Assistenza e Servizio Clienti

TECHNICAL HELPDESK

02.268.300.58

www.epson.it

ELENCO CENTRI ASSISTENZA AUTORIZZATI EPSON

AEM SERVICE S.R.L. Via Verolengo, 20 00167 ROMA Tel : 06-66018020 Fax : 06-66018052	ELECTRONIC ASSISTANCE CENTRE Via Bazzini, 17 20131 MILANO Tel : 02-70631407 Fax : 02-70631301	QUAIZ S.N.C. Via San Paolo, 5/h Loc. Badia a Settimo 50018 SCANDICCI (FI) Tel : 055-720561 Fax : 055-720180
A.T.E.S. ELETTRONICA S.R.L. Via Lulli, 28/b 10148 TORINO Tel : 011-2202525 Fax : 011-2204280	ELETTRONICA CAROLINA ALOISIO & C. S.A.S. Via Generale Arimondi, 99 90143 PALERMO Tel : 091-308118 Fax : 091-6263484	QUICK COMPUTER SERVICE Viale Louise Pasteur, 23 a/b/c 70124 BARI Tel : 080-5044351 Fax : 080-5618810
A.T.S. S.N.C. Via della Repubblica, 35 a/b/c 40127 BOLOGNA Tel : 051-515313 Fax : 051-513241	GSE S.R.L. Via Rimassa, 183r 13129 GENOVA Tel : 010-5536076 Fax : 010-5536113	QUICK COMPUTER SERVICE Via P. Manerba, 12 71100 FOGGIA Tel : 0881-331123 Fax : 0881-339133

A.T.S. S.N.C. Via dell'Artigianato, 4 09125 CAGLIARI Tel: 070-2110244 Fax: 070-2110260	HARD SERVICE S.R.L. Z.A.3 Via del progresso, 2 35010 PERAGA DI VIGONZA (PD) Tel : 049-8933951 Fax : 049-8933948	RAVEZZI ANGELO HARDWARE SERVICE Via Avogadro, 6/10 47037 RIMINI Tel : 0541-373686 Fax : 0541-374844
C.A.M.U. S.N.C. Via Grandi, 4 33170 PORDENONE Tel : 0434-572949 Fax : 0434-573005	INFORMAINT S.N.C. Via Prunizedda, 94 07100 SASSARI Tel / Fax: 079-290953	REGA ELETTRONICA S.N.C. Via Gentileschi, 25/27 56123 PISA Tel : 050-560151 Fax : 050-560135
COMPUTER ASSISTANCE S.A.S. 1a Traversa Via del Gallitello 85100 POTENZA Tel: 0971-489973 Fax: 0971-476892	INFORMAINT S.N.C. Filiale di Olbia Via Monte Pasubio, 22 07026 OLBIA Tel: 0789-23786 Fax: 0789-203891	S.T.E. S.N.C. di Ciarrocchi A. & C. Via Settimo Torinese, 5 65016 MONTESILVANO (PE) Tel : 085-4453664 Fax : 085-4456860
COMPUTER LAB S.N.C. Via Quaranta, 29 20141 MILANO Tel : 02-5391224 Fax : 02-5695198	JAM S.R.L. Piazza Principale, 9 39040 ORA* AUER (BOLZANO) Tel : 0471-810502 Fax : 0471-811051	TECMATICA S.R.L. Via S. Bargellini, 4 00157 ROMA Tel : 06-4395264 Fax : 06-43534628
COMPUTER LAB S.N.C. Via Pelizza da Volpedo, 1 20092 CINISELLO BALSAMO (MI) Tel : 02-6174175 Fax : 02-6127926	LYAN S.N.C. Via Vercelli, 35 S.S. 230 13030 VERCELLI Loc. Caresanablot Tel : 0161/235254 Fax : 0161/235255	TECNOASSIST S.N.C. Via Roma, 44/d 22046 MERONE (CO) Tel : 031-618605 Fax : 031-618606

<p>COMPUTER LAB S.N.C. Via F.lli Calvi, 4 24122 BERGAMO Tel : 035-4243216 Fax : 035-238424</p>	<p>LYAN S.N.C. Via Camillo Riccio, 72 10135 TORINO Tel: 011-3471161 Fax: 011-3470338</p>	<p>TECNOASSIST S.N.C. Via C. Cattaneo, 9 21013 GALLARATE (VA) Tel : 0331-791560 Fax : 0331-793882</p>
<p>COMPUTER SERVICE 2 S.N.C. Via Divisione Acqui, 70 25127 BRESCIA Tel : 030-3733325 Fax: 030-3733130</p>	<p>MEDIEL S.N.C. Via Ugo Bassi, 34 98123 MESSINA Tel : 090-695962 / 695988 Fax : 090-694546</p>	<p>TECNOASSIST S.N.C. Via F.lli Rosselli 20 20016 PERO - Loc. Cerchiate (MI) Tel : 02-33913363 Fax : 02-33913364</p>
<p>COMPUTER SERVICE 2 S.N.C. Via V.Guindani, 10 26100 CREMONA Tel/Fax : 0372-435861</p>	<p>MEDIEL S.N.C. filiale di Catania Via Novara, 9 95125 CATANIA (CT) Tel : 095-7169125 Fax : 095-7160889</p>	<p>TECNO STAFF S.R.L. Via Vivaldi, 19 00199 ROMA Tel : 06-8606173 Fax : 06-86200117</p>
<p>COMPUTER SERVICE 2 S.N.C. Via P. Savani, 12/C 43100 PARMA Tel : 0521-941887 Fax : 0521-940757</p>	<p>MEDIEL S.R.L. Via S. Caterina, 14 89121 REGGIO CALABRIA Tel : 0965-654711 Fax: 0965-654996</p>	<p>TECNO STAFF S.R.L. Via A.Manzoni, 263/265 06087 PONTE S.GIOVANNI (PG) Tel : 075-5997381 Fax : 075-5999623</p>
<p>COMPUTER SERVICE 2 S.N.C. Via Mantovana, 127/D 37137 VERONA Tel : 045/8622929 Fax : 045/8625007</p>	<p>MICROTECNICA S.N.C. Via Lepanto, 83 80125 NAPOLI Tel : 081-2394460 Fax : 081-5935521</p>	<p>TUSCIA TECNO STAFF S.R.L. Via Cardarelli, 14 01100 VITERBO Tel : 0761-270603 Fax : 0761-274594</p>

CONERO DATA S.A.S. Via della Repubblica, 7 60020 SIROLO (AN) Tel/Fax : 071-9331175	PRINTER SERVICE S.R.L. Fil. Cosenza Via Londra, 3 87036 RENDE (CS) Tel: 0984-837872 Fax: 0984-830348	
DATA SERVICE S.R.L. Via S. Allende, 22a 50018 SCANDICCI (FI) Tel : 055-250752 Fax : 055-254111	PRINTER SERVICE S.R.L. Via U. Boccioni, 25/27 88048 S.Eufemia LAMEZIA TERME (CZ) Tel : 0968-419276 Fax : 0968-419109	

Portugal

EPSON Portugal, S.A.

Rua Gregório Lopes Lote 1514 Restelo

1400 - 197 Lisboa

Tel.: 21 303 54 00

Fax: 21 303 54 90

Serviço de Apoio a Clientes
707 222 000

www.epson.pt

Austria

EPSON Deutschland GmbH

Service & Support

0810-200113

Monday to Friday: 9 a.m. to 9 p.m.

Saturday to Sunday: 10 a.m. to 4 a.m.

Public holidays: 10 a.m. to 4 p.m.

(0,7 E per minute)

www.epson.at/support/

Netherlands

EPSON Deutschland GmbH

Service & Support

043-3515762

Monday to Friday: 9 a.m. to 9 p.m.

Saturday to Sunday: 10 a.m. to 4 a.m.

Public holidays: 10 a.m. to 4 p.m.

www.epson.nl/support/

Belgium

EPSON Deutschland GmbH

Service & Support

070-222082

Monday to Friday: 9 a.m. to 9 p.m.

Saturday to Sunday: 10 a.m. to 4 a.m.

Public holidays: 10 a.m. to 4 p.m.

(9 a.m. to 6 p.m.: 0,1735 E per minute,

remaining time: 0,0868 E per minute)

www.epson.be/support/

www.epson.be/nl/support/

Denmark

Warranty & Support

80 88 11 27

Sales

38 48 71 37

www.epson.dk

Finland

Warranty & Support

0800 523 010

Sales

(09) 8171 0083

www.epson.fi

Croatia

RECRO d.d.

Trg Sportova 11

10000 Zagreb

Tel.: 00385 1 3091090

Fax: 00385 1 3091095

Email: servis@recro.hr

www.epson@recro.hr

Macedonia

DIGIT COMPUTER ENGINEERING

3 Makedonska brigada b.b

upravna zgrada R. Konkar -

91000 Skopje

Tel.: 00389 91 463896 oppure

00389 91 463740

Fax: 00389 91 465294

E-mail: digits@unet.com.mk

REMA COMPUTERS

Str. Kozara, 64-B-11-

1000 Skopje

Tel.: 00389 91 118 159 oppure

00389 91 113 637

Fax: 00389 91 214 338

E-mail: slatanas@unet.com.mk oppure

www.rema@unet.com.mk

Slovenia

REPRO LJUBLJANA d.o.o.

Smartinska 106

1000 Ljubljana

Tel.: 00386 1 5853417

Fax: 00386 1 5400130

E-mail: bojan.zabnikar@repro.si

Luxemburg

EPSON Deutschland GmbH

Service & Support

0352-26483302

Monday to Friday: 9 a.m. to 9 p.m.

Saturday to Sunday: 10 a.m. to 4 a.m.

Public holidays: 10 a.m. to 4 p.m.

(9 a.m. to 6 p.m.: 0,1435 E per minute,

remaining time: 0,0716 E per minute)

<http://www.epson.de/eng/support/>

Switzerland

EPSON Deutschland GmbH

Service & Support

0848-448820

Monday to Friday: 9 a.m. to 9 p.m.

Saturday to Sunday: 10 a.m. to 4 a.m.

Public holidays: 10 a.m. to 4 p.m.

(CH local tariff)

www.epson.ch/support/

www.epson.ch/fr/support/

Hungary

EPSON Deutschland GmbH

Service & Support

0680014-783

Monday to Friday: 9 a.m. to 5.30 p.m

www.epson.hu/support/

Slovak Republic

EPSON Deutschland GmbH

Service & Support

++421 02 52625241

Monday to Friday: 8.30 a.m. to 5 p.m.

<http://www.epson.sk/support/>

Czek. Republic

EPSON Deutschland GmbH

Service & Support

00420-800142052

Monday to Friday: 9 a.m. to 5.30 p.m

www.epson.cz/support/

Norway

Warranty & Support

800 11 828

Sales

23 16 21 24

www.epson.no

Sweden

Warranty & Support

08 445 12 58

Sales

08 519 92 082

www.epson.se

Yugoslavia

BS PPROCESSOR d.o.o.

Hazdi Nikole Zivkovic 2

Beograd-F.R.

Tel.: 00381 11 328 44 88

Fax: 00381 11 328 18 70

E-mail: vule@bsprocesor.com;

www.goran@bsprocesor.com

www.gorangalic@sezampro.yu

Greece

POULIADIS ASSOCIATES CORP.

142, Sygrou Avenue

176 71 Athens

Tel.: 0030 1 9242072

Fax: 0030 1 9241066

E-mail: k.athanasiadis@pouliadis.gr

Turkey

ROMAR PAZARLAMA SANAYI VE TICARET A.S.

Rihtim Cad. Tahir Han No. 201

Karaköy 80030 Istanbul

Tel.: 0090 212 252 08 09 (ext:205)

Fax: 0090 212 252 08 04

E-mail: zozenoglu@romar.com.tr

PROSER ELEKTRONIK SANAYI VE TICARET LIMITEDN SIRKETI

Inönü Caddesi,

Teknik Han, No 72 Kat 3,

Gümüssuyü Istanbul

Tel.: 0090 212 252 17 67

Email: okyay@turk.net

**DATAPRO BILISIM HIZMETLERI
SAN VE TICARET LTD.STI**

Gardenya Plaza 2,

42-A Blok Kat:20 -

Atasehir Istanbul

Tel.: 0090 216 617775

E-mail: cem.kalyoncu@datapro.com.tr

4

ISTANBUL

Bilgisayar Hastanesi

Inönü Cad. No:72 Teknik Han Kat:3 80090
Gümüssuyu-Taksim/Istanbul

Tel : 0 212 252 17 67

Fax : 0 212 244 54 79

E-Mail : epon@bilgisayarhastanesi.com

Datapro

Alemdag cad. Bayir Sok. No:5/3 Kisikli/Istanbul

Tel : 0 216 461 77 75

Fax : 0 216 344 77 35

E-Mail : epon@datapro.com.tr

Romar

Rihtim Cad. 201 Tahir Han Karaköy 80030 Istanbul

Tel : 0 212 252 08 09

Fax : 0 212 252 08 04

E-Mail : romar@romar.com.tr

ADANA

Datapro

Baraj yolu 2 , 5 durak yeniçeri apt. 615 .sok 2 /b Adana

Tel : 0 322 459 30 16

Fax : 0 322 459 94 93

E-Mail : epon@datapro.com.tr

Bilgisayar Hastanesi

Toros Cd. Doktorlar Sitesi Asma Kat No:39 Seyhan/Adana

Tel : 0 322 459 87 27

Fax : 0 322 459 87 28

E-Mail : adana@bhtemsilcilik.net

ANKARA

Bilgisayar Hastanesi

Akay Caddesi No: 22/22 Kavaklıdere / Ankara

Tel : 0 312 417 16 40

Fax : 0 312 417 50 88

E-Mail : ankara@bhtemsilcilik.net

Datapro

Çetin Emeç Bulvarı - 2.Cad. 28/1 Asagiöveçler/Ankara

Tel : 0 312 482 03 28

Fax : 0 312 4823754

E-Mail : epson@datapro.com.tr

Romar

Osmanli Caddesi No:29 Balgat /Ankara

Tel: 0 312 2874676 (PBX)

Fax: 0 312 2874588

E-Mail : romar@romar.com.tr

4

ANTALYA

Bilgisayar Hastanesi

Y.Ulusoy Bulvari-86.Sok. No:24/33 Antalya

Tel: 0 242 248 50 10

Fax: 0 242 248 50 09

E-Mail : antalya@bhtemsilcilik.net

Romar

Burhanettin Onat Cad. Zerdalelik Mah. Ekinciler sitesi A blok
N.120/A Antalya

Tel : 0 242 312 95 45

Fax : 0 242 312 69 26

E-Mail : romarantalya@romar.com.tr

BURSA

Bilgisayar Hastanesi

Nalbantoglu Taskapi Sk. Genç Osman 2 Is Hani K:3 D:4 Bursa

Tel: 0 224 225 36 44

Fax: 0 224 224 66 93

E-Mail : bursa@bhtemsilcilik.net

Datapro

Fevzi Çakmak Caddesi Burçin III. Is merkezi No: 54 Kat: 4 Daire:
412 Fomara / BURSA

Tel: 0 224 225 29 47

Fax : 0 224 225 29 48

E-Mail : epson@datapro.com.tr

DENIZLI

Bilgisayar Hastanesi

Murat dede mahellesi, 357. sokak No 8/b Denizli4 Çesme mevkii

Tel : 0 258 241 97 41

Fax : 0 258 242 1148

E-Mail : denizli@bhtemsilcilik.net

DIYARBAKIR

Bilgisayar Hastanesi

Ekinciler Cad. Azc Plaza K:3 No:7 Diyarbakir

Tel : 0 412 223 60 60

Fax : 0 412 222 50 96

E-Mail : diyarbakir@bhtemsilcilik.net

ERZURUM

Bilgisayar Hastanesi

Çaykara Cad. Sümbül Sok. Fatih Apt No:1 Erzurum

Tel : 0 442 235 46 50

Fax : 0 442 230 31 44

E-Mail : erzurum@bhtemsilcilik.net

GAZIANTEP

Romar

Gazi Muhtarpassa Bulvarı Buhara İs Merkezi 1 Kat N. 48
Gaziantep

Tel : 0 342 215 06 31

Fax : 0 342 215 06 32

E-Mail : romargantep@romar.com.tr

IZMIR

Bilgisayar Hastanesi

1372 Sok. No:24 K:3 D:4-5-6 Çankaya/ Izmir

Tel: 0 232 445 80 79

Fax: 0 232 445 80 79

E-Mail : izmir2@bhtemsilcilik.net

Datapro

Sair Esref Bulvarı No: Kat 5 Daire 503

Ragıp Sanlı İs Merkezi

Izmir

Tel : 0 232 4413244

Fax : 0 232 4413245

E-Mail : epson@datapro.com.tr

Romar

İşçiler Cad. Key Plaza No:147/D Alsancak 35220 Izmir

Tel : 0 232 463 39 74

Fax: 0 232 463 39 75

E-Mail : romar@romar.com.tr

KOCAELI

Bilgisayar Hastanesi

Güzeller Mahallesi, Bağdat Caddesi No 195 Gebze/Kocaeli

Tel : 0 262 643 65 66

Fax : 0 262 643 65 67

E-Mail : kocaeli@bh temsilcilik.net

KONYA

Bilgisayar Hastanesi

Nisantasi Mah. Tamer Sk. Bulus Sit. C Blok 9/A 42060
Selçuklu/Konya

Tel : 0 332 238 91 31

Fax : 0 332 238 91 32

E-Mail : konya@bh temsilcilik.net

MERSIN

Bilgisayar Hastanesi

İstiklal Cad. 33 Sok. Bina:8 D:1 33000 Mersin

Tel : 0324 237 84 01

Fax : 0324 237 86 99

E-Mail : mersin@bh temsilcilik.net

SAMSUN

Bilgisayar Hastanesi

Çiftlik Mah Sefa Sok. Ayazoglu Apt. 17/1 Samsun

Tel : 0 362 231 77 12

Fax : 0 362 234 46 74

E-Mail : samsun@bh temsilcilik.net

TEKIRDAG

Bilgisayar Hastanesi

Omurtak Cad. İst. Kısmi Peksoy Apt. No:58/8 Çorlu/Tekirdag

Tel : 0 282 651 71 81

Fax : 0 282 652 28 35

E-Mail : tekirdag@bh temsilcilik.net

TRABZON

Bilgisayar Hastanesi

Kahramanmaraş Cad. Ticaret Mektep Sok. No:7/A Trabzon

Tel : 0 462 326 6642

Fax : 0 462 321 7014

E-Mail : trabzon@bhtemsilcilik.net

Cyprus

INFOTEL LTD.

Stavrou Avenue

Marlen Cart

Office 101-102

Stovolos

2035 Nicosia

Tel.: 00357 2 368000

Fax: 00357 2 518250

E-mail: yannis.k@infotel.com.cy;

george.p@infotel.com.cy

Pouliadis Associated Cyprus Ltd

75, Limassol Avenue

2121 Nicosia

Tel. +357 2 490209

Fax +357 2 490240

Poland

EPSON Deutschland GmbH

Service & Support

00800-4911299

Monday to Friday: 9 a.m. to 5.30 p.m

www.epson.pl/support/

Bulgaria

EPSON Deutschland GmbH

Service & Support

www.epson.bg/support/

Romania

EPSON Deutschland GmbH

Service & Support

+40 212305384115

Monday to Friday: 8.30 a.m. to 5.30 p.m.

www.epson.ro/support/

Estonia

EPSON Deutschland GmbH

Service & Support

+372 6 718 166

Monday to Friday: 9 a.m. to 6 p.m.

<http://www.epson.ee/support/>

Latvia

EPSON Deutschland GmbH

Service & Support

+371 7286496

Monday to Friday: 9 a.m. to 6 p.m.

<http://www.epson.lv/support/>

Lithuania

EPSON Deutschland GmbH

Service & Support

8-37-400088

Monday to Friday: 8.30 a.m. to 5.30 p.m.

<http://www.epson.lt/support/>

Israel

Warranty & Support

04 8 560 380

www.epson.com

Middle East

Warranty & Support

+ 971 (0) 4 352 44 88 or 351 77 77

www.epson.com

Email Warranty & Support:

epson-support@compubase.co.ae

South Africa

Warranty & Support

(011) 444 8278 / 91 or 0800 600 578

For details of EPSON Express centres and Service Repair centres
<http://www.epson.co.za/support/index.htm>

Sales

(011) 262 9200 or 0800 00 5956

www.epson.co.za/

4

Bosnia Herzgovina

RECOS d.o.o.

Vilsonovo setaliste 10

71000 Sarajevo

Tel.: 00387 33 657 389

Fax: 00387 33 659 461

E-mail: recos@bih.net.ba oppure

www.edin@recos.ba

Argentina

EPSON ARGENTINA S.A.

Avenida Belgrano 964/970

(1092), Buenos Aires

Tel.: (54 11) 4346-0300

Fax: (54 11) 4346-0333

www.epson.com.ar

Brazil

EPSON DO BRASIL LTDA.

Av. Tucunaré, 720 Tamboré Barueri,

São Paulo, SP 06460-020

Tel.: (55 11) 7296-6100

Fax: (55 11) 7295-5624

www.epson.com.br

Chile

EPSON CHILE, S.A.

La Concepción 322

Providencia, Santiago

Tel.: (56 2) 236-2453

Fax: (56 2) 236-6524

www.epson.cl

Colombia

EPSON COLOMBIA, LTDA.

Diagonal 109 No. 15-49

Bogotá, Colombia

Tel.: (57 1) 523-5000

Fax: (57 1) 523-4180

www.epson.com.co

Costa Rica

EPSON COSTA RICA, S.A

Embajada Americana, 200 Sur y 300 Oeste

San José, Costa Rica

Tel.: (50 6) 296-6222

Fax: (50 6) 296-6046

www.epsoncr.com

Mexico

EPSON MÉXICO, S.A. de C.V.

Av. Sonora #150

México, 06100, DF

Tel.: (52 5) 211-1736

Fax: (52 5) 533-1177

www.epson.com.mx

Peru

EPSON PERÚ, S.A.

Av. Del Parque Sur #400

San Isidro, Lima, Perú

Tel.: (51 1) 224-2336

Fax: (51 1) 476-4049

www.epson.com

Venezuela

EPSON VENEZUELA, S.A.

Calle 4 con Calle 11-1

La Urbina Sur Caracas, Venezuela

Tel.: (58 2) 240-1111

Fax: (58 2) 240-1128

www.epson.com.ve

USA (Latin America)

EPSON LATIN AMERICA

6303 Blue Lagoon Dr., Ste. 390

Miami, FL 33126

Tel.: (1 305) 265-0092

Fax: (1 305) 265-0097

USA

EPSON AMERICA, INC

3840 Kilroy Airport Way

Long Beach, CA 90806

Tel.: (1 562) 981-3840

Fax: (1 562) 290-5051

www.epson.com

Opções e Consumíveis

Cassete de Fita 122
 Cassete de fita EPSON 122
 Substituir a cassete de fita 122

Servidor de Impressão 126



Cassete de Fita

Cassete de fita EPSON

Quando a impressão começar a ficar ténue, terá de substituir a cassete de fita. As cassetes de fita EPSON genuínas foram concebidas para funcionarem correctamente com a sua impressora EPSON. Garantem um funcionamento adequado e uma longa duração da cabeça de impressão e de outros componentes da impressora. A utilização de outros produtos não fabricados pela EPSON pode causar danos na impressora não cobertos pelas garantias EPSON.

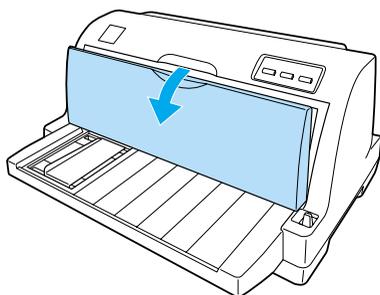
A impressora utiliza a seguinte cassete de fita:

Cassete de fita preta EPSON: S015290

Substituir a cassete de fita

Para substituir a cassete de fita usada, execute as seguintes operações:

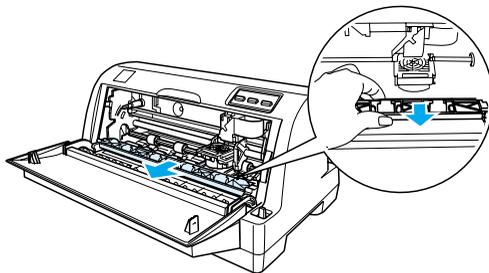
1. Certifique-se de que a impressora está desligada.
2. Segure na pega existente no centro da tampa e, em seguida, baixe-a para abrir a tampa da impressora.



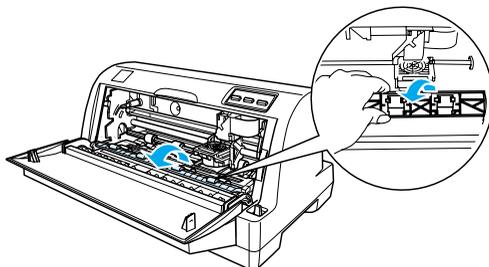
Atenção:

Se utilizou a impressora há pouco tempo, a cabeça de impressão poderá estar quente; deixe-a arrefecer durante alguns minutos antes de substituir a cassete de fita.

3. Puxe o tensor de papel para a frente.



4. Rode o tensor de papel na sua direcção.



Nota:

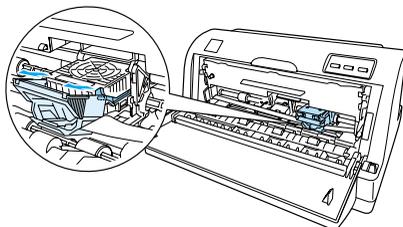
Se tiver dificuldades em abrir o tensor de papel devido à posição da cabeça de impressão, feche a tampa da impressora. Ligue a impressora e a cabeça de impressão desloca-se automaticamente para a direita. Em seguida, volte a desligar a impressora.



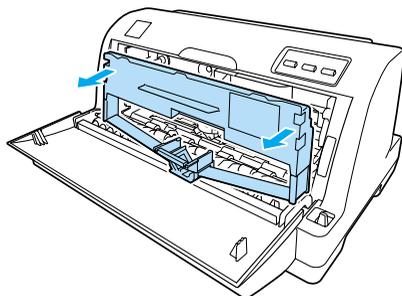
Importante:

Antes de executar as operações apresentadas em seguida, desligue a impressora. Se executar as operações apresentadas em seguida com a impressora ligada, poderá danificá-la.

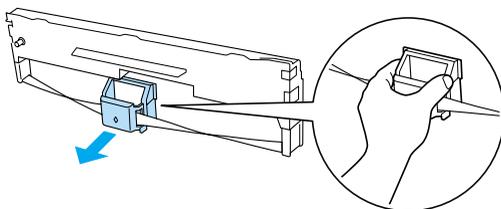
5. Pegue no guia de fita e puxe-o até o retirar da cabeça de impressão.



6. Pegue na cassete pelas extremidades e puxe-a até a retirar da impressora.



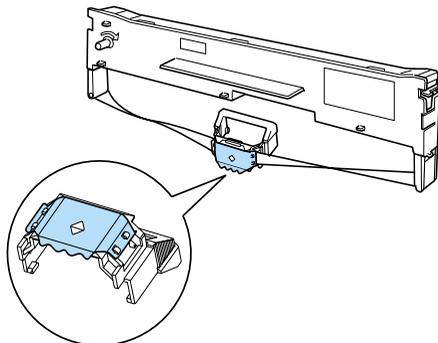
7. Retire a nova cassete de fita da embalagem.
8. Pegue pelas extremidades do guia de fita e puxe-o até o retirar da cassete de fita.



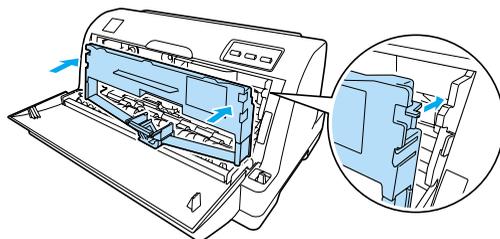
Importante:

Não corte a fita existente na guia de fita.

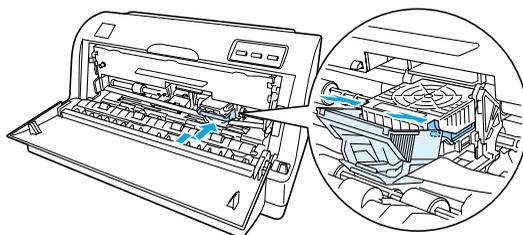
Se o fizer, poderá provocar encravamentos de papel ou danos na impressora.



9. Pegue na cassete de fita e introduza-a na impressora, conforme indica a figura. Em seguida, pressione firmemente as extremidades da cassete para que os ganchos plásticos encaixem nos conectores da impressora.



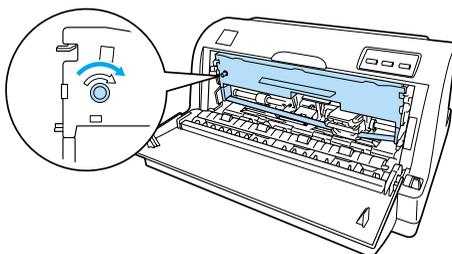
10. Faça-a deslizar até à cabeça de impressão alinhando-a com as ranhuras existentes na cabeça de impressão até a fixar.



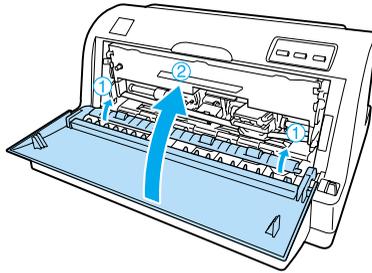
Nota:

Quando deslizar o guia de fita até à cabeça de impressão, certifique-se de que a fita não está torcida.

11. Rode o botão de esticar a fita para eliminar possíveis folgas, de forma a que a fita se desloque livremente.



12. Feche o tensor de papel e a tampa da impressora.



Servidor de Impressão

Pode utilizar esta impressora como uma impressora de rede se instalar um servidor de impressão na porta de interface da impressora. Para obter instruções de instalação e utilização, consulte o guia do administrador fornecido com esta opção.

Pode utilizar os seguintes servidores de impressão (apenas para a LQ-630):

- Servidor de Impressão EpsonNet 10/100 BASE Tx Ext. (C82378*)

Pode utilizar os seguintes servidores de impressão (para a LQ-630 e LQ-630S):

- Servidor de Impressão EpsonNet 10/100 BASE Tx USB (C82402*)
- Servidor de Impressão EpsonNet 802.11b Wireless Ext. *

* A disponibilidade desta opção varia consoante o país.

Informações sobre o Produto

Instruções de Segurança	128
Simbologia utilizada no manual	128
Símbolo de áreas quentes	128
Instruções de segurança importantes	128
Descrição da Impressora	131
Características da Impressora	132
Características mecânicas	132
Características electrónicas	134
Características eléctricas	136
Condições ambientais	136
Papel	136
Área de impressão	145
Certificações de Segurança	146
Listas de Comandos	147
Códigos de controlo EPSON ESC/P 2	147
Códigos de controlo de emulação IBM PPDS	148
Limpar a Impressora	149
Transportar a Impressora	150



Instruções de Segurança

Simbologia utilizada no manual



Atenção: Mensagens que têm de ser rigorosamente cumpridas a fim de se evitar danos para o utilizador.



Importante: Mensagens que têm de ser cumpridas para evitar danos no equipamento.

Nota: Mensagens que contêm informações importantes e conselhos úteis para a utilização da impressora.

Símbolo de áreas quentes



Este símbolo está situado na cabeça de impressão e em outras áreas para indicar que poderão estar quentes. Nunca toque nessas áreas se tiver utilizado a impressora há pouco tempo. Deixe-as arrefecer durante alguns minutos antes de lhes tocar.

Instruções de segurança importantes

Leia todas as instruções de segurança antes de utilizar a impressora. Além disso, cumpra todos os avisos e instruções assinalados na impressora.

- ❑ Não coloque a impressora numa superfície instável, perto de radiadores ou fontes de calor.
- ❑ Coloque a impressora sobre uma superfície plana. A impressora não funciona correctamente se estiver inclinada.
- ❑ Não bloqueie nem tape as ranhuras e aberturas existentes na caixa exterior da impressora, nem introduza objectos pelas ranhuras.

- ❑ Utilize apenas o tipo de fonte de energia indicado na etiqueta da impressora.
- ❑ Ligue todo o equipamento a tomadas de terra. Evite utilizar tomadas no mesmo circuito de fotocopiadoras ou sistemas de ar condicionado que estão constantemente a ser ligados e desligados.
- ❑ Não utilize um cabo danificado ou que apresente desgaste.
- ❑ Se utilizar uma extensão com a impressora, certifique-se de que a soma total da amperagem dos dispositivos ligados à extensão não excede a amperagem total da própria extensão. Certifique-se ainda de que a amperagem total de todos os dispositivos ligados à tomada não excede a amperagem da tomada.
- ❑ Desligue a impressora antes de a limpar e utilize apenas um pano húmido.
- ❑ Substitua fusíveis apenas por fusíveis com o mesmo tamanho e especificações.
- ❑ Não verta líquidos sobre a impressora.
- ❑ À excepção das situações explicadas no manual, não tente reparar a impressora.
- ❑ Desligue a impressora e recorra aos serviços de um técnico qualificado nas seguintes condições:
 - i. Se o cabo de corrente ou a ficha estiverem danificados.
 - ii. Se algum líquido se tiver infiltrado na impressora.
 - iii. Se a impressora tiver caído ou se a caixa exterior estiver danificada.
 - iv. Se a impressora não funcionar correctamente ou apresentar uma diminuição de rendimento notória.
- ❑ Ajuste apenas os controlos descritos nas instruções de funcionamento.
- ❑ Se pretender utilizar a impressora na Alemanha, tenha em atenção o seguinte:

Para proteger esta impressora de curto-circuitos e sobrecargas, a instalação eléctrica do edifício tem de estar protegida por um disjuntor de 10 a 16 A.

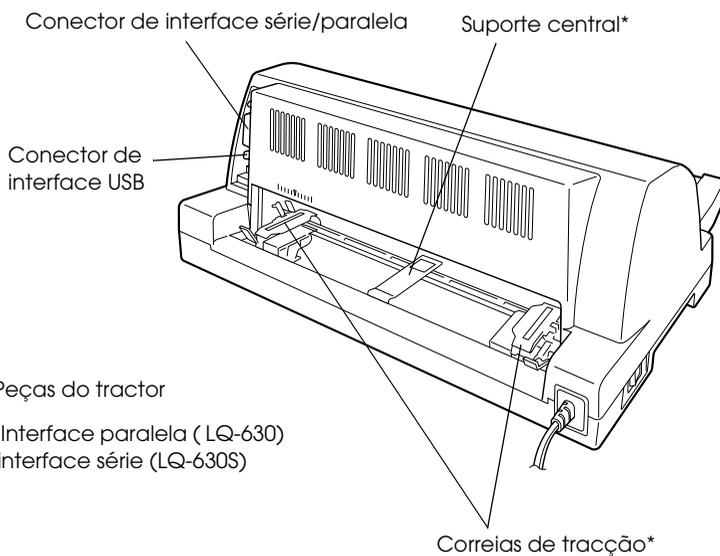
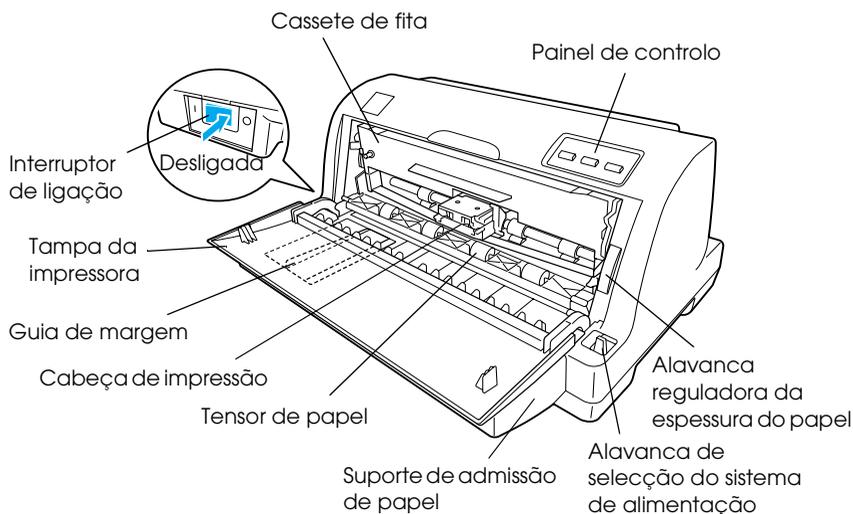
Programa ENERGY STAR®



Como parceiro da ENERGY STAR®, a EPSON determinou que este produto cumpre as directivas da ENERGY STAR® relacionadas com a eficácia energética.

Este programa internacional promove, junto da indústria informática e da indústria de equipamentos de escritório, o desenvolvimento de computadores pessoais, monitores, impressoras, aparelhos de fax, fotocopiadoras e digitalizadores que permitam reduzir a poluição atmosférica provocada pela produção de energia.

Descrição da Impressora



Características da Impressora

Características mecânicas

Método de impressão:	Matriz de pontos com 24 agulhas	
Velocidade de impressão:	Prova de alta velocidade	300 cps a 10 cpp 360 cps a 12 cpp
	Prova	225 cps a 10 cpp (337 cps até 15 cpp)
	Qualidade (Letter)	79 cps a 10 cpp
Direcção de impressão:	Bidireccional com busca lógica para impressão de texto e gráficos. A impressão unidireccional pode ser seleccionada para texto e gráficos utilizando comandos de software.	
Entrelinha:	1/6" ou programável em incrementos de 1/360"	
Colunas imprimíveis:	80 colunas (a 10 cpp)	
Resolução:	Máximo de 360 × 180 ppp (modo de qualidade)	
Métodos de alimentação do papel:	Fricção (entrada frontal)	
	Tractor anterior (entrada traseira)	
Velocidade de alimentação do papel:	Contínua	3,61"/segundo
	Não contínua	53 ms/linha, com uma entrelinha de 1/6"
Fiabilidade:	Volume total de impressão	12 milhões de linhas (excepto a cabeça de impressão) MTBF 6.000 POH (funcionamento a 25%)
	Duração da cabeça de impressão	Aprox. 200 milhões de caracteres/agulha

Dimensões e peso (com suporte de admissão de papel):	Altura	185 mm
	Largura	386 mm
	Profundidade	306 mm
	Peso	Aprox. 3,5 kg
Fita:	Cassete de fita preta	S015290
	Duração da cassete de fita	Aprox. 2 milhões de caracteres (a 10 cpp no modo de qualidade com 48 pontos/carácter)
Nível de ruído:	Aprox. 57 dB (A) (norma ISO 7779)	

Nota:

A posição da alavanca reguladora da espessura do papel ou a cabeça de impressão sobreaquecida pode afectar a velocidade de impressão.

A

Características electrónicas

Interfaces: LQ-630:
Uma interface paralela bidireccional de 8 bits compatível com o modo de transmissão Nibble IEEE 1284 e um conector de interface USB (versão 1.1)
LQ-630S:
Uma interface série EIA-232D e um conector de interface USB (versão 1.1)

Memória local: 32 KB

Fontes de origem: Fontes bitmap

EPSON Draft	10, 12, 15 cpp
EPSON Roman	10, 12, 15 cpp, proporcional
EPSON Sans Serif	10, 12, 15 cpp, proporcional
EPSON Courier	10, 12, 15 cpp
EPSON Prestige	10, 12 cpp
EPSON Script	10 cpp
EPSON Script C	proporcional
EPSON Orator	10 cpp
EPSON Orator S	10 cpp
EPSON OCR-B	10 cpp

Fontes vectoriais

EPSON Roman	10,5 e 8 a 32 pontos em incrementos de 2 pontos
EPSON Sans Serif	10,5 e 8 a 32 pontos em incrementos de 2 pontos
EPSON Roman T	10,5 e 8 a 32 pontos em incrementos de 2 pontos

EPSON Sans Serif H10,5 e 8 a 32 pontos em incrementos de 2 pontos

Fontes de códigos de barras

EAN-13, EAN-8, Interleaved 2 of 5, UPC-A, UPC-E, Code 39, Code 128, POSTNET

Tabelas de caracteres:

Versão padrão

Uma tabela de caracteres em itálico e 12 tabelas de caracteres gráficos:

Itálico, PC437 (E.U.A, Europa), PC850 (Multilingue), PC860 (Português), PC861 (Islandês), PC865 (Nórdico), PC863 (Francês do Canadá), BRASCII, Abicom, ISO Latin 1, Roman 8, PC 858, ISO 8859-15

Em alguns países, podem estar disponíveis 23 tabelas de caracteres gráficos:

PC 864 (Árabe), PC437 Grego, PC852 (Europa de Leste), PC853 (Turco), PC855 (Cirílico), PC857 (Turco), PC866 (Russo), PC869 (Grego), MAZOWIA (Polaco), Code MJK (CSFR), ISO 8859-7 (Latim/Grego), ISO Latin 1T (Turco), Bulgária (Búlgaro), PC 774 (LST 1283: 1993), Estonia (Estónio), PC 771 (Lituano), ISO 8859-2, PC 866 LAT. (Letão), PC 866 UKR (Ucraniano), PC APTEC (Árabe), PC 708 (Árabe), PC 720 (Árabe), PCAR 864 (Árabe)

Jogos de caracteres:

14 jogos de caracteres internacionais e um jogo de caracteres Legal:

E.U.A, França, Alemanha, Reino Unido, Dinamarca I, Suécia, Itália, Espanha I, Japão, Noruega, Dinamarca II, Espanha II, América Latina, Coreia
Legal



Características eléctricas

	Modelo 220-240 V
Variação da voltagem	198 a 264 V
Frequência	50 a 60 Hz
Variação da frequência	49,5 a 60,5 Hz
Corrente	0.3 A (máximo de 0,9 A)
Consumo	Aprox. 20 W (padrão ISO/IEC 10561 Letter)

Nota:

Verifique a voltagem da impressora na etiqueta existente no painel posterior da impressora.

Condições ambientais

	Temperatura	Humidade relativa (sem condensação)
Em funcionamento (papel normal)	5 a 35°C	10 a 80%
Em funcionamento (papel reciclado ou etiquetas)	15 a 25°C	30 a 60%
Em armazém	-30 a 60°C	0 a 85%

Papel

Nota:

- ❑ Utilize papel reciclado e etiquetas apenas nas seguintes condições ambientais:

Temperatura 15 a 25°C

Humidade relativa 30 a 60%

- ❑ Não alimente papel que tenha sido enrolado, dobrado ou amarrado.

Folhas soltas

Para informações pormenorizadas sobre as características dos formulários de várias vias em folhas soltas, consulte também “Formulários de várias vias” na página 139.

Largura	90 a 257 mm
Comprimento	70 a 364 mm
Espessura	
Folhas soltas	0,065 a 0,14 mm
Formulários de várias vias	0,12 a 0,39 mm
Gramagem	
Folhas soltas	52 a 90 g/m ²
Formulários de várias vias	40 a 58 g/m ²
Qualidade	
Folhas soltas	Papel normal e papel reciclado
Formulários de várias vias	Formulários de várias vias autocopiativos ou com suporte químico, com linha de cola na parte superior ou lateral do formulário Formulários de várias vias unidos ao longo das margens direita e esquerda por compressão ou pontos de cola*
Cópias	1 original + 4 cópias

* Quando utilizar formulários de várias vias unidos por compressão, com 4" de largura ou superior, mas inferior a 9,4" (formulários de várias vias com margem destacável), active a opção de formulários de várias vias com margem destacável no modo de configuração.

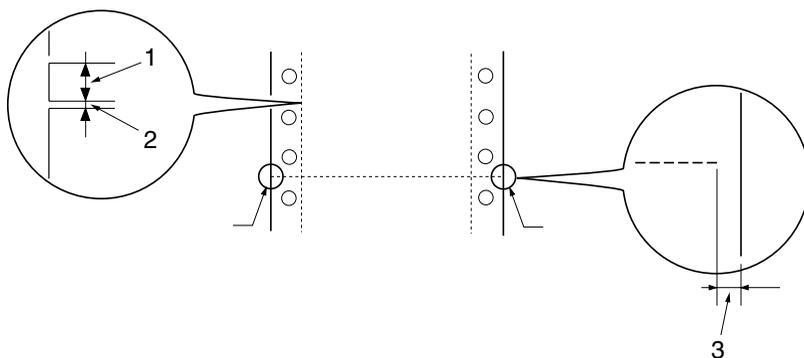
Papel contínuo

Para informações pormenorizadas sobre as características dos formulários de várias vias em papel contínuo, consulte também “Formulários de várias vias” na página 139.

- O orifício da correia de tracção tem de ser circular.

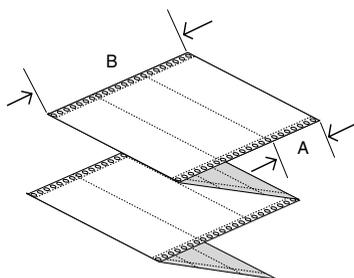


- ❑ Os orifícios têm de estar correctamente cortados.
- ❑ O picotado vertical e o horizontal não devem cruzar-se com o picotado que separa as páginas.
- ❑ A relação entre comprimento cortado/não cortado da margem picotada deve estar compreendida entre 3:1 e 5:1. O picotado que separa as páginas não deve abranger as margens do papel.



1. Área perfurada
2. Área não perfurada
3. Área não perfurada das margens do papel

- ❑ Se utilizar papel contínuo com um comprimento de página (A na figura seguinte) inferior a 101,6 mm, certifique-se de que o comprimento entre as dobras (B) é superior a 101,6 mm.



Largura	101,6 a 254 mm
Comprimento/página	101,6 a 558,8 mm
Cópias	1 original + 4 cópias
Espessura total	0,065 a 0,39 mm
Gramagem	
Folhas soltas	52 a 82 g/m ²
Formulários de várias vias	40 a 58 g/m ² (gramagem/via)
Qualidade	
Folhas soltas	Papel normal, papel reciclado, autocopiativo e com suporte químico
Formulários de várias vias	Formulários de várias vias unidos ao longo das margens direita e esquerda por compressão ou pontos de cola*



* Quando utilizar formulários de várias vias unidos por compressão, com 4" de largura ou superior, mas inferior a 9,4" (formulários de várias vias com margem destacável), active a opção de formulários de várias vias com margem destacável no modo de configuração.

Formulários de várias vias

As dimensões dos formulários de várias vias são iguais às dimensões de folhas soltas e de papel contínuo. Para informações pormenorizadas, consulte "Folhas soltas" na página 137 e "Papel contínuo" na página 137.

- ❑ As folhas dos formulários de várias vias em papel contínuo devem estar unidas nas margens direita e esquerda por compressão ou pontos de cola. Para obter a melhor qualidade de impressão, utilize formulários de várias vias unidos por pontos de cola.

Pontos de cola	Compressão	Pontos de cola e compressão em cada um dos lados

1. 1 polegada ou menos
2. 3 polegadas ou menos
3. Face de impressão
4. 1 polegada ou menos
5. 3 polegadas ou menos

Nota:

Quando utilizar formulários de várias vias unidos por compressão, com 4" de largura ou superior, mas inferior a 9,4" (formulários de várias vias com margem destacável), active a opção de formulários de várias vias com margem destacável no modo de configuração.



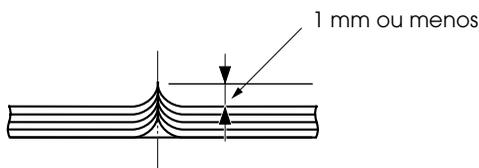
Importante:

Nunca utilize formulários de várias vias em papel contínuo unidos por agrafos ou tiras de cola.



1. Tiras de cola
2. Agrafos

- ❑ A espessura da parte dobrada deve ser igual ou inferior a 1 mm.

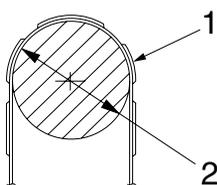


- ❑ A área de união deve ser lisa e sem vincos.
- ❑ Os orifícios da correia de tracção têm de ser circulares.
- ❑ Os orifícios de todas as folhas do formulário devem estar alinhados correctamente.
- ❑ A zona de união deve ficar fora da área de impressão. Para mais informações, consulte “Área de impressão” na página 145.



Etiquetas (folhas soltas)

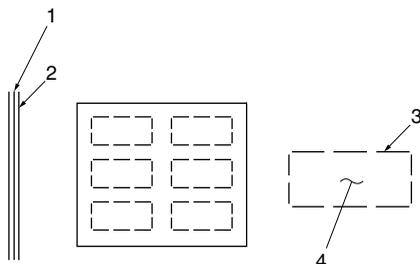
- ❑ As etiquetas devem estar correctamente posicionadas na folha de suporte e a superfície tem de ser plana.
- ❑ As etiquetas não deverão descolar da folha de suporte se forem observadas as condições apresentadas em seguida.



Raio do tambor de enrolamento	27 mm
Ângulo de enrolamento	180°
Tempo de enrolamento	24 horas
Temperatura ambiente	40°C
Humidade ambiente	30%

1. Etiqueta
2. 27 mm

- ❑ Utilize sempre etiquetas cuja folha de suporte esteja totalmente coberta e certifique-se de que as margens estão perfuradas.



1. Folha de suporte
2. Folha de etiquetas
3. Várias áreas não perfuradas em cada um dos lados
4. Etiqueta

Folha de suporte

Largura	100 a 210 mm
Comprimento	100 a 297 mm

Etiquetas

Largura	63,5 mm (mínimo)
Altura	23,8 mm (mínimo)
Gramagem	64 g/m ²

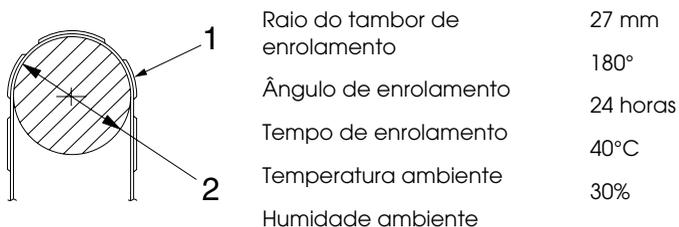
Espessura

Folha de suporte	0,07 a 0,09 mm
Total	0,16 a 0,19 mm

Qualidade	Papel normal ou etiquetas da mesma qualidade com folha de suporte.
-----------	--

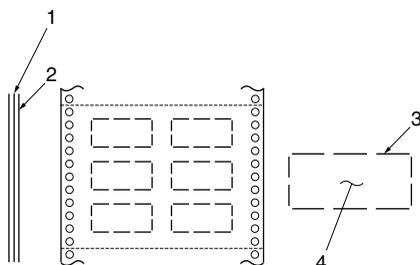
Etiquetas (formulários em papel contínuo)

- ❑ As etiquetas devem estar correctamente posicionadas na folha de suporte e a superfície tem de ser plana.
- ❑ As etiquetas não deverão descolar da folha de suporte se forem observadas as condições apresentadas em seguida.



1. Etiqueta
2. 27 mm

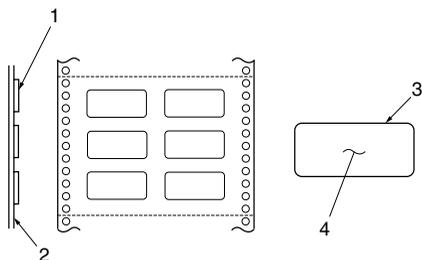
- ❑ Quando utilizar etiquetas cuja folha de suporte esteja totalmente coberta, certifique-se de que as margens estão perfuradas.



1. Folha de suporte
2. Folha de etiquetas
3. Várias áreas não perfuradas em cada um dos lados
4. Etiqueta



- ❑ Quando utilizar etiquetas cuja folha de suporte não esteja totalmente coberta, consulte a figura apresentada em seguida.



1. Etiqueta
2. Folha de suporte
3. Raio de canto superior a 2,5 mm
4. Etiqueta

Folha de suporte

Largura	101,6 a 254 mm
Comprimento/página	101,6 a 558,8 mm

Etiquetas

Largura	63,5 mm (mínimo)
Altura	23,8 mm (mínimo)
Raio de canto	2,5 mm (mínimo)
Gramagem	64 g/m ²

Espessura

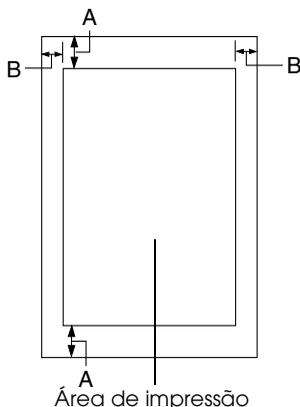
Folha de suporte	0,07 a 0,09 mm
Total	0,16 a 0,19 mm

Qualidade

Papel normal ou etiquetas da mesma qualidade com folha de suporte em papel contínuo

Área de impressão

Folhas soltas (incluindo formulários de várias vias em folhas soltas)



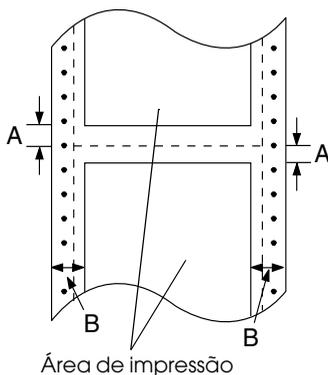
A 4,2 mm ou mais

B As margens esquerda e direita mínimas são de 3 mm cada.

A largura máxima para impressão é de 203,2 mm. Para folhas soltas com uma largura superior a 209,2 mm, as margens laterais aumentam proporcionalmente para corresponderem à largura do papel.



Papel contínuo (incluindo formulários de várias vias em papel contínuo)



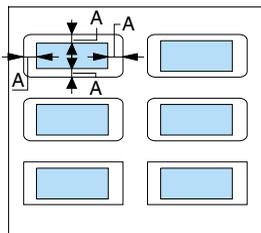
A As margens superior e inferior mínimas, situadas acima e abaixo do picotado, são de 4,2 mm.

B As margens esquerda e direita mínimas são de 13 mm.

A largura máxima para impressão é de 203,2 mm. Para papel com uma largura superior a 229,2 mm, as margens laterais aumentam proporcionalmente para corresponderem à largura do papel.

Etiquetas (folhas soltas)

A 3 mm ou mais

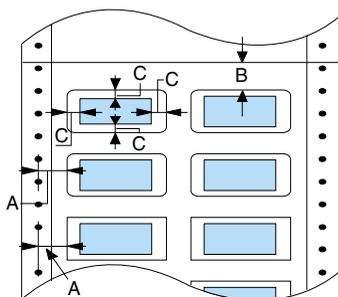


Etiquetas (formulários em papel contínuo)

A 6,35 mm ou mais

B 1,2 mm ou mais

C 3 mm ou mais



Certificações de Segurança

Modelo europeu:

Directiva 73/23/CEE relativa à EN 60950
baixa tensão

Directiva EMC 89/336/CEE EN 55022 Classe B
 EN 55024
 EN 61000-3-2
 EN 61000-3-3

Listas de Comandos

Códigos de controlo EPSON ESC/P 2

Se seleccionar uma impressora EPSON ESC/P 2 no software, poderá utilizar as fontes e os gráficos mais avançados. Para obter mais informações sobre os comandos, contacte o Serviço de Assistência a Clientes EPSON. Para informações pormenorizadas, consulte “Contactar o Serviço de Assistência a Clientes EPSON” na página 80.

Operações gerais:
ESC@, ESC U

Alimentação de papel:
FF, LF, ESC 0, ESC 2, ESC 3, ESC +, CR

Formato de página:
ESC (C, ESC C, ESC C 0, ESC Q, ESC I, ESC (c, ESC N, ESC O

Posição de impressão:
ESC \$, ESC \, ESC (V, ESC (v, ESC D, HT, ESC B, VT, ESC J

Seleção de fontes:
ESC k, ESC x, ESC y, ESC X, ESC P, ESC M, ESC g, ESC p, ESC 4,
ESC 5, ESC E, ESC F, ESC !

Atributos:
ESC W, DC 4, SO, DC2, SI, ESC w, ESC G, ESC H, ESC T,
ESC S, ESC -, ESC (-, ESC q

Espaçamento:
ESC Space, ESC c, ESC (U

Tabelas de caracteres:
ESC t, ESC (t, ESC R, ESC %, ESC &, ESC :, ESC 6, ESC 7, ESC (^

Imagem bitmap:
ESC *

Código de barras:
ESC (B

Produção:
ESC |

A

Códigos de controlo de emulação IBM PPDS

Esta impressora pode funcionar como uma IBM Proprinter através dos comandos indicados em seguida.

Operações gerais:

NUL, DC3, ESC j, BEL, CAN, DC1, ESC Q, ESC [K, ESC U, ESC [F

Alimentação de papel:

FF, LF, ESC 5, ESC A, ESC A (AGM*), ESC 0, ESC 1, ESC 2, ESC 3, ESC 3 (AGM*), CR, ESC]

Formato de página:

ESC C, ESC C0, ESC X, ESC N, ESC O, ESC 4

Posição de impressão:

ESC d, ESC R, ESC D, HT, ESC B, VT, ESC J, ESC J (AGM*)

Seleccção de fontes:

DC2, ESC P, ESC :, ESC E, ESC F, ESC I, ESC [d, ESC [I

Atributos:

DC4, SO, ESC SO, ESC W, ESC [@, SI, ESC SI, ESC G, ESC H, ESC T, ESC S, ESC -, ESC _, ESC [-

Espaçamento:

BS, SP, ESC [\

Tabelas de caracteres:

ESC 6, ESC 7, ESC [T, ESC ^, ESC \

Imagem bitmap:

ESC K, ESC L, ESC Y, ESC Z, ESC [g, ESC * (AGM*)

Código de barras:

ESC [f, ESC [p

* Modo de Gráficos Alternativo (A.G.M.)

* Activado quando a opção A.G.M. estiver seleccionada no modo de configuração.

Limpar a Impressora

Para manter a impressora nas melhores condições de funcionamento, deve limpá-la cuidadosamente várias vezes por ano.

Para limpar a impressora, execute as seguintes operações:

1. Desligue a impressora e retire todo o papel da impressora e do suporte de admissão de papel.
2. Utilize um pincel macio para retirar o pó e a sujidade da caixa exterior e do suporte de admissão de papel.
3. Se a caixa exterior e o suporte de admissão de papel continuarem sujos, limpe-os com um pano macio humedecido em detergente suave dissolvido em água. Mantenha a tampa da impressora fechada para evitar a infiltração de água no interior da impressora.



Importante:

- ❑ *Nunca utilize álcool ou diluente para limpar a impressora. Estes produtos químicos podem danificar a caixa exterior e os componentes internos da impressora.*
- ❑ *Evite a infiltração de água no mecanismo da impressora ou nos componentes electrónicos.*
- ❑ *Não utilize um pincel áspero ou abrasivo.*
- ❑ *Não utilize lubrificantes no interior da impressora; a utilização de óleos inadequados pode danificar o mecanismo da impressora. Se achar necessário efectuar uma lubrificação, contacte o Serviço de Assistência a Clientes EPSON.*



Transportar a Impressora

Se necessitar de transportar a impressora a grandes distâncias, volte a embalar a impressora cuidadosamente, utilizando a caixa e os materiais de protecção de origem.

Para voltar a colocar a impressora na embalagem de origem, execute as operações apresentadas em seguida.



Atenção:

Se utilizou a impressora há pouco tempo, a cabeça de impressão poderá estar quente. Deixe-a arrefecer durante alguns minutos antes de remover a cassete de fita.

1. Pressione a tecla Load/Eject e retire todo o papel da impressora.
2. Desligue a impressora.
3. Desligue o cabo de corrente da tomada eléctrica, e, em seguida, desligue o cabo de interface da impressora.
4. Retire o suporte de admissão de papel. Retire a cassete de fita de acordo com as operações descritas nos pontos 3 e 4 da secção “Substituir a cassete de fita” na página 122. Em seguida, feche a tampa da impressora.
5. Volte a embalar a impressora, a cassete de fita, o suporte de admissão de papel e o cabo de corrente nos materiais de protecção de origem e coloque-os na caixa de origem da impressora.

Glossário

Área de impressão

Área da página onde a impressora pode imprimir. A área de impressão é mais reduzida do que a área física da página devido à existência de margens.

ASCII

American Standard Code for Information Interchange. Sistema normalizado de codificação que permite atribuir códigos numéricos a letras e símbolos.

Auto-teste

Método de verificação do funcionamento da impressora. Quando executar o auto-teste, a impressora imprime os caracteres armazenados na ROM (Read Only Memory).

Avanço de linha (LF)

Tecla do painel de controlo e código de controlo que faz o papel avançar uma linha.

Avanço de linha automático

Quando esta função está seleccionada no modo de configuração, todos os códigos de retorno do carroto (CR) são automaticamente seguidos de um código de avanço de linha (LF).

Avanço de página (FF)

Tecla do painel de controlo e código de controlo que faz avançar o papel para a posição de topo de página seguinte.

Caracteres por polegada (cpp)

Unidade de medida da densidade dos caracteres.

Código de controlo

Código especial utilizado para controlar uma determinada função da impressora, como, por exemplo, o retorno do carroto ou um avanço de linha.

Composição de cores

Método de disposição de pontos numa página para simular uma tonalidade ou tom.

Controlador

Ver *Controlador de impressão*.

Controlador de impressão

Programa que envia comandos a partir do computador para utilizar as funções de determinada impressora.

cpp

Ver *Caracteres por polegada (cpp)*.

Dados hexadecimais

Ver *Impressão hexadecimal*.

ESC/P

Abreviatura de EPSON Standard Code for Printers. Sistema de comandos de impressão que o computador utiliza para controlar a impressora. É comum a todas as impressoras EPSON e é suportado pela maioria das aplicações para computadores pessoais.

ESC/P 2

É a versão melhorada do sistema de comandos da impressora ESC/P. Os comandos existentes neste sistema dotam a impressora de novas potencialidades, como fontes vectoriais e alta resolução gráfica, que permitem obter uma qualidade semelhante à das impressoras laser.

Fonte

Conjunto de caracteres designados por um nome, como, por exemplo, Roman ou Sans Serif.

Impressão bidireccional

Modo de impressão em que a cabeça de impressão imprime em ambas as direcções (bidireccional). Este modo permite aumentar a velocidade de impressão mas pode produzir um alinhamento vertical menos preciso. A impressão bidireccional é o modo de impressão padrão da impressora. Ver também *Impressão unidireccional*.

Impressão hexadecimal

Método de resolução de problemas que ajuda a identificar a causa dos problemas de comunicação existentes entre a impressora e o computador. Quando este modo está activado, a impressora imprime os códigos recebidos em modo hexadecimal e em caracteres ASCII. Também designados dados hexadecimais.

Impressão unidireccional

Impressão na qual a cabeça de impressão imprime apenas numa direcção. Este modo é particularmente útil para imprimir gráficos pois permite um alinhamento vertical preciso. Pode seleccionar a impressão unidireccional através do modo de configuração da impressora. Ver também *Impressão bidireccional*.

Interface

Ligação entre o computador e a impressora que permite que os dados de impressão sejam transmitidos para a impressora.

Matriz de pontos

Método de impressão em que cada letra ou símbolo é formado por um conjunto (matriz) de pontos.

Memória local

Área da memória da impressora utilizada para armazenar os dados antes de os imprimir.

Papel com perfurações

Ver *Papel contínuo*.

Papel contínuo

Tipo de papel com orifícios nas margens laterais que encaixam nas correias de tracção e cujas páginas se encontram unidas por um picotado. Designado também por papel com perfurações.

Posição de alimentação

Posição na qual o papel é automaticamente alimentado.

Posição de corte de papel

Posição para a qual a impressora alimenta o papel quando o modo de corte automático de papel está activado. Utilize a função de micro-ajuste para ajustar a posição, de forma a que o picotado do papel fique alinhado com a aresta de corte da impressora.

Posição de topo de página

Posição no papel que a impressora reconhece como sendo a primeira linha imprimível. Esta é a predefinição da margem superior.

Predefinição

Valor que se concretiza quando o equipamento é ligado, inicializado ou reinicializado.

Prova

Modo de impressão utilizado pela impressora quando selecciona a fonte Prova (Draft). Esta fonte utiliza um menor número de pontos por carácter, o que permite uma impressão mais rápida. Ver também *Prova de alta velocidade*.

Prova de alta velocidade

Modo de impressão de provas que pode seleccionar utilizando o modo de configuração. Este modo utiliza um número mínimo de pontos por carácter para produzir uma impressão de alta velocidade. Ver também *Prova e Qualidade (LQ)*.

Qualidade (LQ)

Modo de impressão utilizado pela impressora quando selecciona outro tipo de letra que não Prova (Draft). Imprimir no modo de qualidade aumenta o pormenor e melhora o aspecto do documento, mas reduz a velocidade de impressão. Ver também *Prova* e *Prova de alta velocidade*.

Reinicialização

Processo que consiste em repor as predefinições da impressora.

Resolução

Medida do nível de precisão que pode ser reproduzido. A resolução das imagens impressas mede-se em pontos por polegada (ppp).

Rolo

Dispositivo de cor preta que serve de apoio ao papel durante a impressão.

Tabela de caracteres

Conjunto de letras, números e símbolos que constitui o conjunto de caracteres utilizado em determinada língua.

Tecla Tear Off

Tecla do painel do controlo que faz avançar o picotado do papel contínuo para a posição de corte de papel e, em seguida, faz regressar o papel para a posição de topo de página.

Índice

A

- A.G.M. (IBM), 48
- Alavanca
 - espessura do papel, 3
 - selecção do sistema de alimentação, 3
- Alavanca de selecção do sistema de alimentação, 3
- Alavanca reguladora da espessura do papel, 3
- Alinhar linhas verticais, 77
- Assistência técnica, 80
- Auto CR (retorno do carroto), 47
- Auto-teste, 77
- Avanço de linha automático, 45
- Avanço sobre o picotado, 45

C

- Características
 - certificações de segurança, 146
- Características eléctricas, 136
- Cassete de fita
 - substituir, 122
- Compatibilidade ENERGY STAR, 130
- Comprimento da página para o tractor, 45
- Contactar a EPSON, 80
- Controlador (controlador da impressora), 24
- Controlador da impressora, 24
 - aceder
 - a partir do Windows Me, 98 e 95, 24
 - a partir do Windows XP, 2000 e NT 4.0, 28
 - definições, 33
- Corte automático, 10, 45

D

- Definição Sinal sonoro, 48
- Densidade
 - seleccionar, 42
- Direcção de impressão, 45

E

- Emulação IBM PPDS, 45
- Encravamento de papel
 - resolver, 75
- EPSON Status Monitor 3, 24, 34
 - aceder, 36
 - instalar, 35
- ESC/P2, 45
- Etiquetas, 15
 - alimentar, 15

F

- Folhas soltas
 - alimentar, 11
 - mudar de, 18
 - mudar para, 17
- Fonte
 - seleccionar no modo de configuração, 42
- Formulários de várias vias
 - folhas soltas, 14
 - papel contínuo, 14
- Formulários de várias vias com margem destacável, 49
- Função de corte automático, 10
- Função de micro-ajuste
 - Posição de corte de papel, 19
 - Posição de topo de página, 20

I

- Impressão bidireccional (Bi-D), 45

Impressão unidireccional (Uni-D), 45
Indicação de erro, 54
Instruções de segurança, 128
Interface paralela, 46
Interface USB, 46
 problemas, 71

M

Modo bidireccional I/F (interface)
 paralela, 46
Modo de bloqueio, 51
Modo de pacote, 47
Modo hexadecimal, 79
Modo I/F (interface), 46

P

Papel contínuo
 alimentar, 5
 mudar de, 17
 mudar para, 18
 remover, 10, 11
Predefinições, 43
 alterar, 49
 modo de configuração, 44
Prova de alta velocidade, 46

R

Remover
 papel contínuo, 10
Resolução de problemas
 problemas e soluções, 55
 Problemas USB, 71

S

Segurança
 Simbologia utilizada no manual, 128
Serviço de assistência a clientes, 80
Sistema de alimentação
 seleccionar, 2
Status Monitor 3, 24, 34

T

Tabela de caracteres, 48
Tabela de caracteres internacionais, 48
Tecla
 LF/FF, 40
 Load/Eject, 40
 Micro Adjust, 40
 Pause, 40
Tempo de espera da alimentação
 manual, 48
Tempo de espera I/F auto (interface),
 46
Tipo de letra
 seleccionar no modo de
 configuração, 48

Z

Zero cortado, 46